

harman/kardon®



SoundSticks® II Setup Guide

12	English	Easy Setup Guide	26	中文	轻松安装指南
14	Español	Manual de instalación rápida	28	Nederlands	Opstel Aanwijzingen
16	Deutsch	Aufbauanleitung	30	Norsk	Veiledning for enkelt oppsett
18	Français	Guide d'installation facile	32	Suomi	Helppo asetusopas
20	Italiano	Guida d'installazione facile	34	Русский	Руководство по установке
22	日本語	セットアップ方法	36	Svenska	Snabbinstallationsguide
24	한글	쉬운 설치 안내	38	Dansk	Lyninstallationsguide

SoundSticks® II FCC regulations

FCC Declaration of Conformity Statement

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Radio and Television Interference

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause

harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and then on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Increase the separation between the equipment and receiver.
 - Connect the equipment to a different outlet so that the equipment and receiver are on different branch circuits.
 - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.
- Changes or modifications not expressly approved by Harman Consumer Group, Inc., could void the user's authority to operate the equipment.

SoundSticks® II Déclaration et avertissement FCC

Déclaration et avertissement FCC

Cet appareil est conforme aux dispositions de la partie 15 du règlement FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil peut ne pas provoquer d'interférence nocive et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences qui peuvent provoquer un fonctionnement non désiré.

Cet appareil a été testé et respecte les limitations d'un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 du règlement FCC. Ces limitations sont conçues pour fournir une protection raisonnable contre les interférences nocives dans un environnement domestique. Cet appareil génère, utilise et peut diffuser des fréquences radio ; dans le cas d'une installation et d'une utilisation non conformes aux instructions, il peut provoquer des interférences nocives avec les communications radio. Cependant, il n'existe aucune garantie qu'aucune interférence ne se produira dans une installation particulière. Si cet appareil provoque des interférences nocives avec un récepteur radio ou un téléviseur, ce qui peut être détecté en mettant sous et hors tension l'appareil, l'utilisateur peut essayer d'éliminer les interférences en appliquant au moins l'une des procédures suivantes :

- Réorienter l'antenne de réception.
- Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
- Brancher l'appareil sur une prise appartenant à un circuit différent de celui sur lequel est branché le récepteur.
- Consulter un distributeur ou un technicien radio/télévision qualifié pour obtenir de l'aide.

Toute modification non expressément approuvée par le fabricant peut annuler le droit de l'utilisateur à utiliser l'appareil en conformité avec le règlement FCC.

SoundSticks® II Declaracion FCC y precauciones

Declaracion FCC y precauciones

Este dispositivo cumple con lo expuesto en la Sección 15 de la normativa FCC. La operación de este dispositivo está sujeta a las siguientes condiciones: 1) este dispositivo podría no provocar interferencias, y 2) este dispositivo podrá recibir interferencias, y éstas podrían provocar problemas en el funcionamiento del dispositivo.

Este dispositivo ha sido comprobado y cumple con los requisitos de cualquier dispositivo digital de clase B, según la Sección 15 de la normativa FCC. Dichos requisitos han sido establecidos para proporcionar protección contra posibles interferencias en cualquier instalación. Este dispositivo genera, utiliza y puede radiar energía en forma de radio-frecuencia. Si el dispositivo no se instala e utiliza de acuerdo a las instrucciones, podría provocar interferencias a determinadas comunicaciones por radio. Aún así, en ningún caso existirá garantía alguna de que dicho tipo de interferencias no puedan ocurrir en una instalación determinada. Si el dispositivo provoca interferencias en la recepción de radio o televisión -cosa que podrá comprobar activando y desactivando el dispositivo-, le recomendamos que intente evitar dicha interferencia llevando a cabo una de las siguientes medidas:

- Reoriente la antena receptora.
- Incremente la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecte el dispositivo en una toma o circuito distinto del circuito en el cual se encuentra conectado el receptor.
- Consulte a su distribuidor o personal técnico especializado en radio/TV.

Cualquier modificación no explícitamente aprobada por el fabricante podría invalidar la autoridad del usuario para utilizar este dispositivo bajo las garantías expuestas por la normativa FCC.

SoundSticks® II safety instructions

Please Read the Following Operation Precautions Before Use

- Read instructions – all the safety and operating instructions should be read thoroughly before attempting to operate this audio system.
- Retain instructions for future reference.
- Heed warnings – all warnings on this audio system and in the operating instructions should be adhered to.
- Follow instructions– all operating and use instructions should be followed.
- TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE THE COVER (OR BACK). THERE ARE NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE THIS UNIT. PLEASE REFER SERVICING TO QUALIFIED HARMAN CONSUMER GROUP, INC., SERVICE PERSONNEL.
- Do not expose the speakers to liquid or solvent.
- Never remove grille covers in order to service the speaker system. The speaker system does not contain any user serviceable parts. Refer all servicing to the Harman Consumer Group, Inc., Support Group.

- Do not expose the speaker system to temperature or humidity extremes, direct sunlight, excessive dust, or vibrations.
- Place the speaker system on a stable, level surface. Do not drop, apply excessive force to the controls, or put heavy objects on top of the speaker.
- If cleaning is required, use a soft dry cloth. If necessary, use a damp cloth without any solvents.
- In order to protect the speaker system, avoid microphone feedback, continuous output from electronic musical instruments, or distorted output from any signal source.
- Do not place the speakers close to fluorescent light sources, or neon light fixtures.
- Although the speakers are magnetically shielded, keep magnetic storage media (disks and tapes) at least four inches from the speaker system in order to avoid data loss.
- WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this speaker system to rain or moisture.

Instrucciones de seguridad del SoundSticks® II

Sírvase leer las siguientes instrucciones de operación antes de usar el producto

Advertencia: El uso de controles, ajustes o procedimientos diferentes a los especificados en estos documentos puede resultar en la exposición a descargas eléctricas, riesgos eléctricos y/o riesgos mecánicos.

- Lea las instrucciones – Es importante que lea completamente todas las instrucciones de seguridad y operación antes de usar este sistema de audio.
- Guarde las instrucciones para su futura referencia.
- Observe las advertencias – Es importante que observe todas las advertencias en este sistema de audio y en las instrucciones de operación.
- Siga las instrucciones – Siga todas las instrucciones de operación y uso.
- PARA EVITAR EL RIESGO DE CHOQUES ELÉCTRICOS, NO RETIRE LA TAPA (O PANEL TRASERO). NO HAY PIEZAS SUSCEPTIBLES DE REPARACIÓN EN EL INTERIOR DE ESTA UNIDAD. TODO EL SERVICIO DE MANTENIMIENTO DEBE SER EFECTUADO POR EL PERSONAL DE SERVICIO CALIFICADO DE HARMAN CONSUMER GROUP, INC.
- No exponga los altavoces a líquidos ni solventes.

- No retire nunca las tapas de rejilla para tratar de reparar el sistema de altavoces. El sistema de altavoces no contiene ninguna pieza que pueda ser reparada por el usuario. Dirija todas sus preguntas de servicio al Grupo de Apoyo Técnico de Harman Consumer Group, Inc.
- No exponga el sistema de altavoces a temperaturas o humedad extremas, luz solar directa, polvo excesivo o vibraciones.
- Coloque el sistema de altavoces sobre una superficie estable y nivelada. No lo deje caer ni aplique fuerza excesiva a los controles, como tampoco ponga objetos pesados sobre ningún altavoz.
- Si requiere limpieza, use un paño suave y seco. Si es necesario, humedézcalo con agua, pero no use ningún solvente.
- Para proteger el sistema de altavoces, evite la retroalimentación del micrófono, la salida continua de instrumentos musicales electrónicos, o la salida distorsionada de cualquier fuente de señales.
- No coloque los altavoces cerca de luces fluorescentes o de neón.
- Aunque los altavoces están protegidos magnéticamente, mantenga los medios de almacenamiento magnético (tales como discos y cintas) a una distancia de por lo menos diez centímetros del sistema de altavoces para impedir la pérdida de datos.
- ADVERTENCIA: Para reducir el riesgo de incendio o choque eléctrico, no exponga este sistema de altavoces a la lluvia o humedad.

SoundSticks® II Sicherheitsanweisungen

Bitte lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme

Warnung: Die Verwendung von nicht in dieser Dokumentation angegebenen Reglern, Einstellungen oder Prozessen kann zu Schocks, Elektrogefahren und/oder mechanischen Gefahren führen.

- Bitte lesen Sie alle Sicherheits- und Betriebsanleitungen komplett durch bevor Sie diese Gerät in Betrieb nehmen.
- Bewahren Sie die Anleitungen zum späteren Nachschlagen auf.
- Alle Warnungen zu diesem Audiosystem und in der Betriebsanleitung sollten genau befolgt werden.
- Alle Betriebs- und Gebrauchsanweisungen sollten genau befolgt werden.
- **UM DIE GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHOCKS ZU VERMEIDEN, ÖFFNEN SIE NICHT DIE ABDECKUNGEN (ODER DIE RÜCKSEITE). ABDECKUNG NICHT ENTFERNEN: DARUNTER BEFINDEN SICH KEINE KOMPONENTEN, DIE VOM BENUTZER GEWARTET ODER REPARIERT WERDEN KÖNNEN. BITTE ÜBERLASSEN SIE ALLE REPARATUR- UND WARTUNGSRBEITEN EINEM QUALIFIZIERTEN FACHMANN DER HARMAN CONSUMER GROUP, INC.**
- Bringen Sie die Lautsprecher nicht mit Flüssigkeiten oder Lösungsmitteln in Berührung.
- Niemals die Gitter zur Lautsprecherreparatur abnehmen. Die Lautsprecher enthalten keine Teile, die vom Benutzer gewartet

oder repariert werden können. Bitte überlassen Sie alle Reparatur- und Wartungsarbeiten einem qualifizierten Fachmann von Harman Consumer Group, Inc.

- Die Lautsprecher nicht extremer Temperatur oder Feuchtigkeit, direkter Sonneneinwirkung, übermäßigem Staub oder Vibrationen aussetzen.
- Stellen Sie das Lautsprechersystem auf einen Tisch oder eine andere waagerechte Fläche. Lassen Sie die Lautsprecher nicht fallen, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf ab und üben Sie keinen zu starken Druck auf die Bedienelemente aus.
- Reinigungen bitte nur mit einem weichen Tuch durchführen. Bei Bedarf ein feuchtes Tuch ohne Lösungsmittel verwenden.
- Zum Schutz der Lautsprecher vermeiden Sie bitte akustische Rückkopplungen über Mikrofone, Dauerbelastungen durch Instrumente sowie Verzerrungen aller Art an den Signalquellen.
- Stellen Sie die Lautsprecher nicht zu nahe an Leuchtstoff- oder Neonröhren auf.
- Obwohl die Lautsprecher magnetisch abgeschirmt sind, halten Sie bitte magnetische Datenträger (Disketten, Bänder usw.) mindestens 10cm von den Lautsprechern fern, um einen möglichen Datenverlust zu vermeiden.
- **WARNUNG:** Zur Reduzierung eines Brand- oder Elektroschockrisiko sollten Sie das Lautsprechersystem nicht Regen oder anderer Feuchtigkeit aussetzen.

SoundSticks® II instructions de sécurité

À lire avant utilisation

Avertissement : L'utilisation de commandes, réglages ou procédures autres que ceux spécifiés dans cette documentation présente des risques de choc électrique et des dangers de nature électrique et/ou mécanique.

- Lisez les instructions – Etudiez soigneusement toutes les instructions de sécurité et d'utilisation avant d'utiliser ce système audio.
- Conservez les instructions pour future référence.
- Respectez les avertissements – Tous les avertissements apposés sur ce système audio et figurant dans les instructions doivent être respectés.
- Suivez les instructions – Il convient d'observer toutes les consignes d'exploitation et d'emploi.
- **AFIN D'ÉVITER TOUT RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE, N'ENLEVEZ PAS LE COUVERCLE (OU LE PANNEAU ARRIÈRE). AUCUNE PIÈCE INTERNE DE CE SYSTÈME D'ENCEINTES NE PEUT ÊTRE RÉPARÉE PAR L'UTILISATEUR. CONFIEZ LES ENTRETIENS OU RÉPARATIONS À UN TECHNICIEN QUALIFIÉ DU SERVICE APRÈS-VENTE DE HARMAN CONSUMER GROUP, INC.**
- N'exposez pas les enceintes à des liquides ou solvants.
- N'enlevez jamais les grilles de haut-parleurs pour réparer les

enceintes. Aucune pièce interne ne peut être réparée par l'utilisateur. Adressez-vous au service d'assistance technique de Harman Consumer Group, Inc. pour tous les entretiens et réparations.

- N'exposez pas les enceintes à des températures ou taux d'humidité extrêmes, aux rayons du soleil, ni à une poussière ou à des vibrations excessives.
- Placez les enceintes sur une surface stable et plane. Faites attention à ne pas les laisser tomber, ne forcez pas les commandes et ne placez pas d'objets lourds sur les enceintes.
- Au besoin, nettoyez les enceintes avec un chiffon doux sec. Si nécessaire, utilisez un chiffon humide mais sans aucun solvant.
- Pour protéger les enceintes, évitez le larsen, les signaux prolongés d'instruments de musique électronique ou les signaux distordus de quelque source que ce soit.
- Ne placez pas les enceintes à proximité d'éclairages fluorescents ou au néon.
- Bien que les enceintes soient pourvues d'un blindage antimagnétique, n'approchez pas les supports d'enregistrement magnétique (disques et bandes) à moins de 10 cm afin d'éviter des pertes de données.
- **AVERTISSEMENT :** Pour réduire les risques d'incendie ou de choc électrique, n'exposez pas les enceintes à la pluie ou à l'humidité.

SoundSticks® II Istruzioni di sicurezza

Prima di usare, si prega di leggere le seguenti precauzioni d'impiego

Avvertenza: l'uso di comandi, di regolazioni o di procedure diverse da quelle indicate in questa documentazione possono esporre a scossa elettrica, a rischi di natura elettrica e/o a rischi di natura meccanica.

- Leggere le istruzioni – Tutte le istruzioni di sicurezza e d'uso vanno lette completamente prima di cercare di utilizzare questo sistema audio.
- Conservare le istruzioni per riferimento futuro.
- Osservare le avvertenze – Tutte le avvertenze presenti su questo sistema audio, e quelle contenute nelle istruzioni per l'uso, dovranno essere osservate.
- Seguire le istruzioni – Si dovrà aderire a tutte le istruzioni per il funzionamento e l'uso del sistema.
- PER EVITARE IL RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, NON TOGLIERE LA COPERTURA (O PANNELLO POSTERIORE). L'UNITÀ NON CONTIENE NESSUNA PARTE SOGGETTA A MANUTENZIONE DALL'UTENTE. PER LA MANUTENZIONE, SI PREGA DI RIFERIRSI AL PERSONALE QUALIFICATO DI HARMAN CONSUMER GROUP, INC.
- Non esporre gli altoparlanti a liquidi o sostanze solventi.
- Non rimuovere mai le coperture delle griglie, nel tentativo di fare la manutenzione del prodotto. Il prodotto non contiene nessuna parte soggetta a manutenzione da parte dell'utente. Per domande

relative alla manutenzione, riferirsi al Technical Support Group (gruppo di assistenza tecnica) di Harman Consumer Group, Inc.

- Non esporre il prodotto a estremi di temperatura o di umidità o alla luce diretta del sole, ad ambiente eccessivamente polveroso o a vibrazioni.
- Sistemare il prodotto su di una superficie stabile e piana. Non fare cadere il prodotto, evitare di esercitare pressione eccessiva sui comandi e non mettere oggetti pesanti sopra gli altoparlanti.
- Se si rende necessario pulire il prodotto, usare un panno soffice asciutto. Se fosse necessario, inumidire il panno senza usare sostanze solventi.
- Per proteggere il sistema degli altoparlanti, evitare le reazioni di microfono, la potenza continua di strumenti musicali elettronici segnali di uscita distorti provenienti da qualsiasi sorgente.
- Non sistemare gli altoparlanti in vicinanza di fonti di luce fluorescente o di luci al neon.
- Anche se gli altoparlanti siano dotati di schermatura magnetica, si suggerisce di mantenere i supporti magnetici di dati (nastri e dischi) ad una distanza di almeno 4 pollici (10 cm) dal prodotto, per evitare la perdita di dati.
- AVVERTENZA: per ridurre il rischio di incendio o di scossa elettrica, non esporre questa apparecchiatura a pioggia o bagnato.

SoundSticks® II 安全上のご注意

ご使用前に必ず以下の注意をお読みください:

警告: 本書中の禁止事項を無視し、誤った取り扱いをすると感電やその他の事故の原因となる場合がありますのでご注意ください。

- ご使用になる前に、以下の安全に関する注意事項を必ずお読みください。
- この安全上のご注意を必ず読んでください。
- 本書はいつでも見られる場所に保証書と共に必ず保管してください。
- 必ず本書中の全ての警告、指示を遵守してください
- お手入れの際は必ず乾いた布地を使用してください。
- 通風孔のある機器は、通風孔をふさがしないで下さい。本製品をストーブなど熱を発生させる機器の近くで使用しないでください。
- 電源プラグはコンセントの奥まで確実に差し込んでください。電源コードの上に重いものをのせたり、誤ってコードを踏む事が無い様に設置してください。
- 付属品以外のAC電源アダプタは使用はしないでください。付属のACアダプタを他の機器に使用することもおやめください。
- 雷が鳴り出したら電源プラグには触れずに本製品の電源スイッチをオフにしてください。
- 万一、煙が出ている、変なにおいや異常な音がある、内部に水などが入った、電源プラグや電源コードが破損したなどの異常事態が発生した時は、すぐに電源スイッチを切り、電源プラグをコンセントから抜いて、販売店に修理をご依頼ください。
- この機器の裏ぶた、キャビネット、カバーは絶対外さないでください。内部には電圧の高い部分があり、感電の原因になります。内部の点検・整備・修理は販売店、または弊社サービスセンターにご依頼ください。
- スピーカー部の保護グリルは取り外さないでください。内部の点検・整備・修理は販売店、または弊社サービスセンターにご依頼ください。
- 本製品にオーディオ機器を接続または取り外しする際、必ず本製品の電源をオフにした状態で行ってください。電源をオンにした状態で接続または取り外しを行うと、作業にて発生するノイズなどでスピーカーを損傷する場合があります。
- 警告: 本製品を水気のある場所に設置、使用しないでください。火災や感電事故の原因となります。

SoundSticks® II 간편설치 안내

사용하기 전 다음의 작동 주의사항을 읽어주시기 바랍니다.

- 사용지침 안내서를 참조합니다. - 이 오디오 시스템을 작동하기에 모든 안전과 작동 지침사항을 충분히 숙지하십시오.
- 지침 안내서는 향후의 참조를 위해 보관합니다.
- 지침안내서를 따릅니다. - 모든 작동 및 사용 지침사항을 따릅니다.
- 전기 감전의 위험을 방지하기 위해서는 HARMAN CONSUMER GROUP, INC.의 자격이 있는 서비스 직원에게 요청해야 합니다.
- 스피커를 액체나 용액에 노출시키지 않습니다.
- 스피커 시스템 서비스를 위해 그릴 커버를 움직이지 마십시오. 스피커 시스템은 사용자가 직접 수리할 수 있는 부품이 없습니다. 모든 서비스는 HARMAN CONSUMER GROUP, INC., 지원 그룹 (Support Group)에 요청하십시오.
- 스피커 시스템을 극도의 온도나 습기, 또는 직사광선, 과도의 먼지, 진동에 노출시키지 마십시오.
- 스피커 시스템을 안전하고 평평한 표면에 놓습니다. 떨어뜨리거나 조절기에 과도의 힘을 가하거나 스피커에 위에 무거운 물체를 놓지 마십시오.

- 청소를 하기 위해서는, 부드러운 건조한 천을 사용하십시오. 필요하다면, 아무런 용액이 없는 축축한 천을 사용하십시오.
- 스피커 시스템의 보호를 위하여, 마이크 피드백, 전자음악 기기로부터 지속적인 출력, 또는 다른 모든 시그널 소스로부터의 장애적인 출력을 피하십시오.
- 스피커를 형광등이나 네온 조명기에 가까이 두지 마십시오.
- 스피커는 자극으로부터 차단되어 있으나, 데이터 분실을 예방하기 위하여 저장매체 (디스크, 테이프)로부터 최소 4인치 이상 멀리 두십시오.
- 경고 : 화재나 전기 감전의 위험을 축소하기 위해, 스피커 시스템을 빗물이나 물기에 노출시키지 마십시오.

SoundSticks® II 水晶音箱安全指示

请在使用前阅读以下使用安全须知

- 阅读指示— 在尝试操作此音频系统前, 请务必通读所有的操作指示。
- 保留指示以便在今后的使用过程中参考。
- 注意警告提示 - 所有音频系统发出的警告, 以及安全操作指示书中提及的注意事项都必须被严格遵守。
- 遵循指示 - 所有操作都应该根据使用指令严格执行。
- 为避免触电危险, 请不要卸除设备封壳 (或后座)。用户不得私动此单位中的任何部件。涉及到哈曼国际工业股份有限公司合格的服务人员的所有服务条款, 其要求如下:
- 避免音箱接触液体或溶剂。
- 为了保证音箱系统的正常运作, 请勿卸除格栅盖。用户不得私动音箱系统中的任何部件。涉及到哈曼国际工业股份有限公司技术支持部门的所有服务条款, 其要求如下:
- 请勿将音箱置于高温、极湿或震动的环境中, 避免阳光对设备的直射以及过多的灰尘。
- 请将音箱放置在一个稳定的水平表面, 避免碰摔或力度过大的

操作, 请勿在音箱顶部放置重物。

- 如果有清洁需要, 请使用干燥的软布。必要时可以使用没有沾染任何溶剂的湿布。
- 为保护音箱系统的正常运行, 请避免使用音箱输出麦克风回响, 连续的电子乐器演奏以及任何信号源产生的畸变信号。
- 请勿使音箱系统接近荧光灯源或霓虹灯装置。
- 此音箱虽然具有电磁屏蔽属性, 请仍然使音箱和磁储存介质之间保持至少4英寸的距离, 以避免可能造成的数据丢失。
- 警告: 为避免触电和起火风险, 请勿将设备暴露在雨中或潮湿环境中。

SoundSticks® II veiligheidsaanwijzingen

Lees de volgende aanwijzingen voor dat u het apparaat in gebruik neemt!

- Lees deze aanwijzingen – lees alle aanbevelingen en veiligheidsaanwijzingen voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Bewaar de aanbevelingen voor later gebruik.
- Houd u aan de aanwijzingen – volg alle aanwijzingen voor dit audio-systeem en die in de handleiding nauwgezet op.
- Volg de instructies op – houd u aan alle bedienings- en gebruiksinstructies.
- **OM DE KANS OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VERKLEINEN DE ACHTERZIJDE NIET OPENEN. ER BEVINDEN ZICH GEEN DOOR DE GEBRUIKER TE ONDERHOUDEN ONDERDELEN IN HET APPARAAT. LAAT SERVICE OVER AAN EEN GEKWALIFICEERDE TECHNICUS VAN HARMAN CONSUMER GROUP, INC.**
- Stel de luidsprekers niet bloot aan vocht of oplossende middelen.
- Verwijder nooit de grills om het luidsprekersysteem te repareren. Het luidsprekersysteem bevat geen door de gebruiker te servicen onderdelen. Laat alle service over aan de Harman Consumer Group, Inc. Support afdeling.
- Stel het luidsprekersysteem niet bloot aan extreme temperatuur of vochtigheid, direct zonlicht, stof of trillingen.
- Plaats het luidsprekersysteem op een stevige, horizontale ondergrond. Laat het niet vallen, oefen geen extreme krachten uit op de bedieningsorganen en zet ook geen zware voorwerpen op de luidspreker.
- Wanneer schoonmaken nodig is, gebruik dan een droge doek. Eventueel een vochtige doek, maar zonder reinigingsmiddelen.
- Om het luidsprekersysteem te beschermen rondzingen, een continu signaal van muziekinstrumenten en vervormde signalen van welke bron ook, vermijden.
- Plaats de luidsprekers niet in de nabijheid van TL-buizen of –lampen.
- Hoewel de luidsprekers magnetisch zijn afgeschermd, is het toch verstandig magnetisch gevoelige zaken (discs en cassettes) op een afstand van minimaal 10 cm van de luidsprekers te houden om te voorkomen dat gegevens verloren gaan.
- **WAARSCHUWING:** om de kans op brand of elektrische schokken te verkleinen het luidsprekersysteem niet blootstellen aan regen of vocht.

SoundSticks® II sikkerhetsinstruksjoner

Vennligst les følgende forhåndsregler før du tar utstyret i bruk

- Les instruksjonene – alle instruksjoner for sikkerhet og bruk må leses grundig før du prøver å ta dette lydsystemet i bruk.
- Ta vare på instruksjonene for fremtidig bruk.
- Ta hensyn til advarsler – alle advarsler på lydsystemet og i bruksanvisningene må etterleves.
- Følg instruksjonene – alle instruksjoner for bruk må følges.
- **FOR Å UNNGÅ RISIKO FOR ELEKTRISK SJOKK MÅ DEKSELET (OG BAKSIDEN) IKKE TAS AV. DET ER INGEN DELER I DENNE ENHETEN SOM KAN VEDLIKEHOLDES AV BRUKEREN. VENNLIGST HENVEND DEG TIL KVALIFISERT SERVICEPERSONELL FRA HARMAN CONSUMER GROUP, INC FOR SERVICE.**
- Ikke utsett enheten for væske eller løsemidler.
- Ta aldri av gitterdekselet i den hensikt å vedlikeholde høyttalersystemet. Høyttalersystemet inneholder ingen deler som kan vedlikeholdes av brukeren. Henvist alt vedlikehold til supportgruppen hos Harman Consumer Group, Inc.
- Ikke utsett høyttalersystemet for ekstrem temperatur eller luftfuktighet, direkte sollys, overdrevet mye støv eller vibrasjoner.
- Plasser høyttalersystemet på en solid og jevn overflate. Ikke mist høyttalerne i bakken, plasser tunge gjenstander på dem eller bruk unødvendig stor kraft på kontrollene.
- Benytt en myk, tørr klut hvis innretningen trenger rengjøring. Om nødvendig kan du bruke en fuktig klut uten løsemidler.
- For å beskytte høyttalerne bør du unngå mikrofonfeedback, uavbrutt utgangsglyd fra elektroniske musikkinstrumenter eller overstyrt utgangsglyd fra enhver signalkilde.
- Ikke plasser høyttalerne i nærheten av fluorescerende lyskilder eller veggfast neonlys.
- Selv om høyttalerne er magnetisk skjermet, bør magnetiske lagringsmedier (disker og kassetter) holdes på minst ti centimeters avstand fra høyttalersystemet for å unngå tap av data.
- **ADVARSSEL:** For å minske risikoen for brann eller elektrisk sjokk må ikke høyttalersystemet utsettes for regn eller fuktighet.

SoundSticks® II turvaohjeet

Lue seuraavat käyttöturvallisuustiedot ennen käyttöä

- Lue ohjeet – kaikki turva- ja käyttöohjeet tulee lukea huolellisesti ennen äänijärjestelmän käyttöä.
 - Säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten.
 - Noudata varoituksia – kaikkia äänijärjestelmässä ja käyttöohjeissa olevia varoituksia tulee noudattaa.
 - Seuraa ohjeita – kaikkia käyttöohjeita tulee noudattaa.
 - SÄHKÖISKUVAARAN VÄLTTÄMISEKSI ÄLÄ POISTA KANTTA (TAI TAKAOSAA). LAITTEEN SISÄLLÄ EI OLE KÄYTTÄJÄN HUOLLETTAVAKSI SOVELTUVIA OSIA. HUOLTO TULEE JÄTTÄÄ HARMAN CONSUMER GROUP, INC.:N HYVÄKSYMÄN HUOLTOHENKILÖSTÖN TEHTÄVÄKSI.
 - Älä altista kaiuttimia nesteelle tai liuottimelle.
 - Älä koskaan poista säleikköjä kaiutinjärjestelmän huoltamiseksi.
- Kaiutinjärjestelmässä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Jätä kaikki huoltotoimet Harman Consumer Group, Inc.:n tukiryhmälle.
- Älä altista kaiutinjärjestelmää äärimmäisille lämpötiloille tai ilman kosteuksille, suoralle auringonvalolle, runsaalle pölylle tai värinälle.

- Aseta kaiutinjärjestelmä tasaiselle pinnalle. Älä pudota kaiutinta, käytä sen säätimiä liiallisella voimalla tai aseta raskaita esineitä sen päälle.
- Jos puhdistusta tarvitaan, käytä kuivaa, pehmeää kangasta. Tarvittaessa voit käyttää kosteaa kangasta ilman liuottimia.
- Kaiutinjärjestelmän suojaamiseksi vältä äänen kiertoa mikrofonista, jatkuvaa signaalia sähköisistä instrumenteista tai särötytynyttä tulosignaalia mistä tahansa lähteestä.
- Älä aseta kaiuttimia loisteputkivalaisimien tai neon-valojen lähelle.
- Vaikka kaiuttimet on magneettisuojaattu, säilytä magneettisia tallennusvälineitä (levykeitä ja nauhoja) vähintään 10 cm päässä kaiutinjärjestelmästä tietojen häviämisen välttämiseksi.
- VAROITUS: Jotta vähennetään tulipalon tai sähköiskun riskiä, älä altista kaiutinjärjestelmää sateelle tai kosteudelle

Правила техники безопасности SoundSticks® II

Пожалуйста, перед использованием прочитайте следующие меры предосторожности при эксплуатации

- Прочитайте инструкции – все правила безопасности и инструкции по эксплуатации необходимо прочесть до начала эксплуатации данной аудио системы.
- Сохраните инструкции для использования в дальнейшем
- Соблюдайте предупреждения – необходимо соблюдать все предупреждения данной аудио системы и руководства по эксплуатации
- Соблюдайте инструкции – необходимо соблюдать все инструкции по эксплуатации и использованию
- **ВО ИЗБЕЖАНИЕ РИСКА ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, НЕ СНИМАЙТЕ КРЫШКУ (ИЛИ ЗАДНЮЮ ПАНЕЛЬ). ВНУТРИ УСТРОЙСТВА НЕТ ДЕТАЛЕЙ ДЛЯ ОБСЛУЖИВАНИЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ. ДЛЯ СЕРВИСНОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ОБРАТИТЕСЬ К КВАЛИФИЦИРОВАННОМУ ПЕРСОНАЛУ HARMAN CONSUMER GROUP, INC.**
- Не подвергайте динамики воздействию жидкости или растворителя.
- Никогда не снимайте крышку решетки радиатора для обслуживания акустической системы. Акустическая система не содержит деталей, подлежащих обслуживанию пользователем. Обслуживание должно проводиться квалифицированным персоналом группы поддержки Harman Consumer Group, Inc.

- Не подвергайте акустическую систему воздействию высоких температур или влажности, прямому солнечному свету, высокой загрязненности или вибрации.
- Установите акустическую систему на устойчивой, ровной поверхности. Не роняйте, не прикладывайте избыточных усилий к средствам управления, не ставьте тяжелые предметы на поверхность акустических колонок.
- Если необходима очистка, используйте мягкую сухую ткань. Если необходимо используйте влажную ткань без растворителей.
- Для защиты акустической системы избегайте обратной связи микрофона, длительного воспроизведения электронных музыкальных инструментов, или воспроизведения искаженного сигнала от любого источника.
- Не располагайте колонки вблизи источников люминесцентного освещения или неоновых осветительных приборов.
- Хотя колонки имеют магнитную защиту, храните магнитные носители данных (диски и пленки) как минимум в 4 дюймах от акустической системы во избежание потери данных.
- **ВНИМАНИЕ:** Во избежание пожара или риска поражения электрическим током, не подвергайте данную систему воздействию дождя или жидкости

SoundSticks® II säkerhetsinstruktioner

Var god läs följande Förebyggande Åtgärder innan användning

- Läs instruktionerna – alla säkerhets- och driftsinstruktioner ska läsas igenom grundligt innan detta audiosystem används.
- Spara instruktionerna för framtida referenser.
- Beakta varningar – alla varningar hos detta audiosystem och i driftsinstruktionerna ska tas på allvar.
- Följ instruktioner – alla drifts- och användarinstruktioner ska följas.
- **AVLÄGSNA INTE HÖLJET (ELLER BAKSTYCKET) FÖR ATT FÖRHINDRA RISKEN FÖR ELCHOCK. DET FINNS INGA DELAR I DENNA ENHET PÅ VILKA SERVICE KAN UTFÖRAS AV ANVÄNDAREN. VAR GOD REFERERA TILL BEHÖRIG SERVICEPERSONAL FRÅN HARMAN CONSUMER GROUP, INC.**
- Utsätt inte högtalarna för vätska eller lösningsmedel.
- Avlägsna aldrig gallerskydd för att utföra service på högtalarsystemet.

Högtalarsystemet innehåller inga delar på vilka service kan utföras av användaren. Överlämna all service till Harman Consumer Inc., Support Group.

- Utsätt inte högtalarsystemet för höga temperaturer eller hög fuktighet, direkt solljus, damm eller vibrationer.
- Placera högtalarsystemet på en stabil, jämn yta. Tappa inte högtalaren eller placera tunga föremål på den och var inte för hårdhänt med kontrollerna.
- Använd en torr, ren trasa om rengöring är nödvändig. Om nödvändigt, använd en fuktig trasa utan lösningsmedel.
- För att skydda högtalarsystemet ska man undvika feedback från mikrofon, oavbruten signal från elektroniska instrument eller förvrängda signaler från alla typer av källor.
- Placera inte högtalarna i närheten av lysrör eller fästen för neonljus.
- Även om högtalarna är magnetiskt skyddade ska magnetiska lagringsmedia (diskar och band) förvaras minst 10 cm från högtalarsystemet för att undvika förlust av data.
- **VARNING:** Utsätt inte högtalarna för regn eller fukt, för att minska risken för brand eller elchock.

SoundSticks® II sikkerhedsinstruktioner

Læs venligst følgende sikkerhedsinstruktioner inden ibrugtagning.

- Læs installationsguiden - alle sikkerheds- og betjeningsinstruktioner bør læses grundigt inden forsøg på at installere eller betjene produktet.
- Installationsguiden opbevares et sikkert sted til fremtidig brug.
- Overhold advarsler - alle advarsler på produktet og i installationsguiden skal overholdes nøje.
- Følg instruktionerne - alle instruktioner om betjening og brug skal følges nøje.
- **FOR AT UNDGÅ RISIKO FOR ELEKTRISK STØD, MÅ SVØB/BAGSIDE ALDRIG FJERNES. DER ER INGEN DELE SOM KAN SERVICERES AF BRUGEREN. AL SERVICE HENVISES TIL AUTORISERET HARMAN KARDON VÆRKSTED.**
- Højtaltersystemet må ikke udsættes for væsker eller opløsningsmidler.
- Højtaltersystemet må aldrig åbnes med henblik på service. Der er ingen dele som kan serviceres af brugeren. Al service henvises til autoriseret Harman Kardon værksted.

- Højtaltersystemet må ikke udsættes for ekstreme udsving i temperatur eller luftfugtighed, direkte sollys, kraftigt støv eller vibrationer.
- Højtaltersystemet skal placeres på stabil, vandret overflade. Højtalterne må ikke udsættes for fald eller overdreven kraft ved drejning af knapper. Tunge genstande må ikke placeres ovenpå højtalterne.
- Til rengøring benyttes en ren, tør klud. Efter behov, kan en fugtig klud uden opløsningsmidler anvendes.
- For at beskytte højtaltersystemet, undgå mikrofonhyl, vedvarende signal fra elektroniske musikinstrumenter eller forvrænget signal fra en lydkilde.
- Højtalterne bør ikke placeres tæt ved fluorescerende lamper eller neonlys.
- Selv om højtalterne er magnetisk afskærmede, bør magnetiske medier (disk og bånd) altid opbevares mindst 10 cm fra højtaltersystemet for at undgå tab af data.
- **ADVARSSEL:** For at reducere risiko for brand eller elektrisk stød, bør højtaltersystemet ikke udsættes for regn eller fugt.

SoundSticks® II easy setup guide

Specifications*

System

Frequency range: 44Hz – 20kHz
Power consumption: 4W idle, 65W maximum


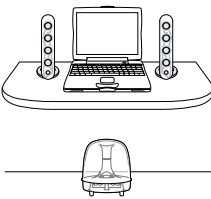
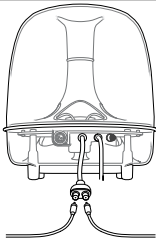
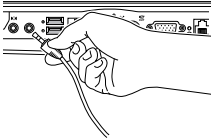
Subwoofer

Transducer (1): 6" woofer
Amplifier output power: 20W RMS
Dimensions (W x H): 9-3/16" x 10-3/16"
(232mm x 258mm)

Weight: 4 lb (2.2kg)

Satellite

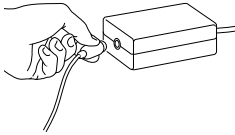
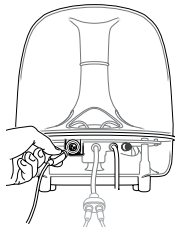
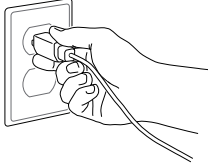
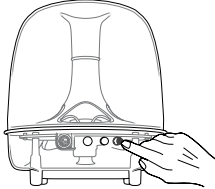
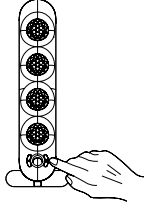
Transducers (4): 1" full-range per channel
Amplifier output power: 10W RMS per channel
Dimensions (W x H): 2" x 10" (51mm x 254mm)
Weight: 1.5 lb (0.7kg)

			
<p>Step 1. Place individual SoundSticks® II (satellites) beside monitor/computer.</p>	<p>Step 2. Place subwoofer as desired, but placement under your desk will provide optimal performance.</p>	<p>Step 3. Connect satellites to subwoofer.</p>	<p>Step 4. Insert SoundSticks II input cable into the computer or other audio device.</p>

Troubleshooting

Symptom	Possible problem	Solution
<p>No sound from SoundSticks II speaker system.</p>	<p>No power to subwoofer.</p> <p>Power adapter plug not inserted correctly.</p> <p>No volume or low volume.</p>	<p>Ensure power supply is connected to live power source and is properly connected to subwoofer.</p> <p>Please note: When subwoofer is powered, a power LED should light. Place plug with arrow symbol facing UP into the subwoofer.</p> <p>Touch the volume "Up" (+) pad on the volume control satellite to unmute and/or increase the system volume level.</p> <p>Note: Touching the volume "Down" (-) pad lowers the system volume. Touching both (+) and (-) volume control pads at the same time will mute the system.</p>

*These specifications are subject to change without notice.

				
<p>Step 5. Plug power cord into power adapter.</p>	<p>Step 6. Plug power adapter into subwoofer.</p>	<p>Step 7. Plug power cord into wall receptacle.</p>	<p>Step 8. Push power ON/OFF button. Unit is on when LED is lit.</p>	<p>Step 9. Adjust volume level by touching + or – button. Touching both the + and – buttons mutes the audio. When muted, touching either button unmutes the audio.</p>

www.harmankardon.com

Symptom	Possible problem	Solution
<p>No sound from subwoofer, only satellites.</p> <p>No sound from satellites, only subwoofer.</p> <p>High frequencies sound dull.</p>	<p>Subwoofer volume control set at minimum.</p> <p>Satellites not connected to subwoofer.</p> <p>Satellites not positioned properly.</p>	<p>Rotate subwoofer volume control clockwise until relative volume level is appropriate.</p> <p>Check connection of satellites to subwoofer.</p> <p>Position and tilt (angle) loudspeakers toward listener. The sound from the satellites is very directional due to the 4-element linear array design.</p>

This product is intended to be supplied by a listed direct plug-in power unit marked "Class 2" and output rated 16V DC minimum 1.5 A.

Manual de instalación rápida del SoundSticks® II

Especificaciones*

Sistema

Intervalo de frecuencia: 44Hz – 20kHz

Consumo de energía: 4W inactivo, 65W máximo

Altavoz de graves

Transductor (1): Altavoz de graves de 152mm

Potencia de salida del amplificador: 20W RMS

Dimensiones: 232mm (diám.) x 258mm

Peso: 2.2kg


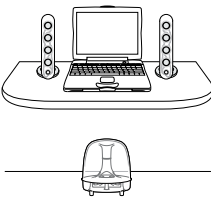
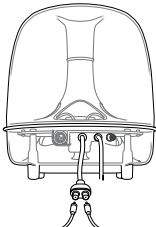
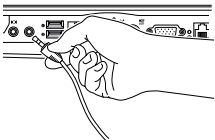
Altavoz auxiliar

Transductores (4): De gama completa de 25mm por canal

Potencia de salida del amplificador: 10W RMS por canal

Dimensiones: 51mm (diám.) x 254mm

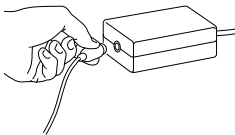
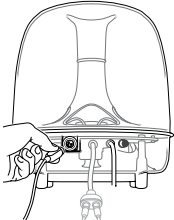
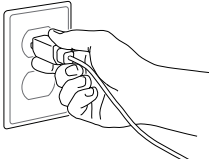
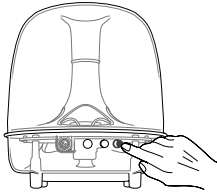
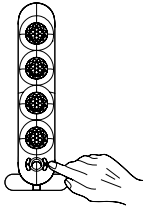
Peso: 0.7kg

			
<p>Paso 1. Coloque los dos SoundSticks® II (altavoces auxiliares) a los lados del ordenador y monitor.</p>	<p>Paso 2. Puede colocar el altavoz de graves en la posición que desee, aunque si lo sitúa debajo del escritorio, su funcionamiento será óptimo.</p>	<p>Paso 3. Conecte los altavoces auxiliares al altavoz de graves.</p>	<p>Paso 4. Introduzca el cable de alimentación de los SoundSticks II en la computadora u otro dispositivo de audio.</p>

Sugerencias para la solución de problemas

Síntoma	Problemas posibles	Solución
<p>No sale ningún sonido del sistema de altavoces SoundSticks II.</p>	<p>El altavoz de graves no recibe corriente eléctrica.</p> <p>El conector del adaptador de corriente eléctrica no está insertado correctamente.</p> <p>No se escucha o el volumen está muy bajo.</p>	<p>Compruebe que el cable de corriente eléctrica está enchufado a la toma de corriente eléctrica "viva" y que se encuentra correctamente conectado al altavoz de graves. Observe que cuando el altavoz de graves está conectado a la corriente eléctrica, debe encenderse un indicador luminoso (diodo).</p> <p>Coloque el conector con el símbolo de la flecha y las letras "UP" mirando hacia el altavoz de graves.</p> <p>Pulse la tecla de volumen "Up" (+) en el satélite de control de volumen para activar o incrementar el nivel de volumen del sistema.</p> <p>Nota: Pulse la tecla "Down" (-) de volumen para bajar el volumen del sistema. Pulse ambas teclas de control de volumen [(+) y (-)] simultáneamente para silenciar el volumen del sistema.</p>

*Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

				
<p>Paso 5. Conecte el cable de corriente eléctrica al adaptador de corriente.</p>	<p>Paso 6. Conecte el adaptador de corriente eléctrica al altavoz de graves.</p>	<p>Paso 7. Enchufe el cable de corriente eléctrica a la toma de corriente de la pared.</p>	<p>Paso 8. Oprima el botón ON/OFF. La unidad está encendida cuando el LED está iluminado.</p>	<p>Paso 9. Ajuste el nivel de volumen tocando el botón + 0 -. Si toca los botones de + y - simultáneamente, silencia el audio. Cuando el audio está silenciado, al tocar cualquiera de los dos botones se restablece el audio.</p>

www.harmanardon.com

Síntoma	Problemas posibles	Solución
<p>No se escucha ningún sonido por el altavoz de graves, sólo por los altavoces auxiliares.</p> <p>No se escucha ningún sonido por los altavoces auxiliares, sólo por el altavoz de graves.</p> <p>Los sonidos agudos se escuchan débiles.</p>	<p>El control de volumen del altavoz de graves se encuentra al mínimo.</p> <p>Los altavoces auxiliares no están conectados al altavoz de graves.</p> <p>Los altavoces auxiliares no están colocados adecuadamente.</p>	<p>Gire el control de volumen del altavoz de graves en la dirección de las manecillas del reloj hasta alcanzar un nivel de volumen relativo adecuado.</p> <p>Compruebe que los altavoces auxiliares están conectados al altavoz de graves.</p> <p>Coloque los altavoces en ángulo hacia el oyente. El sonido de los altavoces auxiliares es muy direccional debido al diseño de sistema directivo lineal de 4 elementos.</p>

Este producto está hecho para ser suministrado con una unidad de potencia de conexión directa marcada «Class 2» con una salida tasada de 16V DC con un mínimo de 1.5 A.

SoundSticks® II Aufbauanleitung

Technische Daten*

System


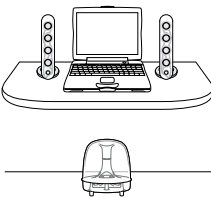
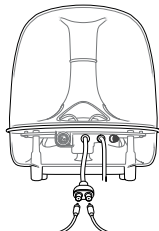
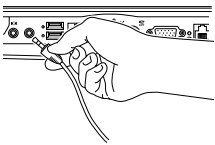
Frequenzbereich: 44Hz – 20kHz
Stromverbrauch: 4W (in Ruhe), 65W maximal

Subwoofer

1x152mm Woofer
Verstärkerleistung: 20W RMS
Maße: 232mm Ø x 258mm
Gewicht: 2.2kg

Satelliten

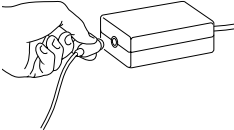
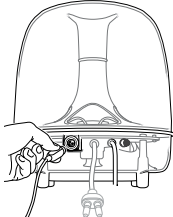
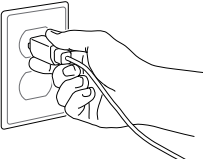
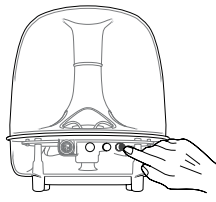
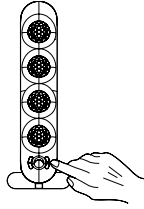
4x 25mm Vollbereichswandler pro Kanal
Verstärkerleistung: 10W RMS pro Kanal
Maße: 51mm Ø x 254mm
Gewicht: 0.7kg

			
<p>Schritt 1. Stellen Sie die SoundSticks® II -Satelliten rechts und links neben den Monitor/Computer.</p>	<p>Schritt 2. Den Subwoofer beliebig aufstellen; jedoch hat sich eine Platzierung unter dem Schreibtisch als optimal erwiesen.</p>	<p>Schritt 3. Schließen Sie die Satelliten an den Subwoofer.</p>	<p>Schritt 4. Das Eingangskabel des SoundSticks II an den Computer oder ein anderes Audiogerät anschließen.</p>

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
<p>Kein Ton vom SoundSticks II Lautsprecher-System.</p>	<p>Keine Stromzufuhr zum Subwoofer.</p> <p>Stecker des Stromadapters ist nicht richtig eingesteckt.</p> <p>Keine Lautstärke oder geringe Lautstärke.</p>	<p>Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung gewährleistet und das Kabel richtig an den Subwoofer angeschlossen ist. Bitte beachten Sie: Wenn der Subwoofer eingeschaltet ist, sollte eine LED-Anzeige leuchten.</p> <p>Stecker mit dem Pfeilsymbol und der Aufschrift "UP" nach oben in den Subwoofer einstecken.</p> <p>Die Lautstärketaste mit der Beschriftung "Up" (+) auf dem Satelliten mit Lautstärkeregelung berühren, um die Stummschaltung aufzuheben oder die Systemlautstärke zu erhöhen.</p> <p>Hinweis: Wenn die Lautstärketaste mit der Beschriftung "Down" (-) berührt wird, verringert das die Systemlautstärke. Wenn beide Lautstärketasten (+) und (-) gleichzeitig berührt werden, wird das System stumm geschaltet.</p>

*Änderungen vorbehalten.

				
<p>Schritt 5. Das Stromkabel mit dem Stromadapter verbinden.</p>	<p>Schritt 6. Den Stromadapter an den Subwoofer anschließen.</p>	<p>Schritt 7. Das Stromkabel in die Steckdose stecken.</p>	<p>Schritt 8. Ein-/ Aus- schalter drücken. Das Gerät ist eingeschaltet, wenn die LED leuchtet.</p>	<p>Schritt 9. Lautstärke mithilfe von + bzw. – einstellen. Drücken von + und – gleichzeitig schaltet den Ton stumm. Zur Aufhebung der Stummschaltung entweder + oder – drücken.</p>

www.harmanardon.com

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
<p>Kein Ton vom Subwoofer, nur von den Satelliten. Kein Ton von den Satelliten, nur vom Subwoofer. Hohe Frequenzen klingen dumpf.</p>	<p>Die Lautstärke des Subwoofers ist auf minimal eingestellt. Satelliten sind nicht an den Subwoofer angeschlossen. Satelliten sind nicht optimal aufgestellt.</p>	<p>Lautstärkeregler am Subwoofer im Uhrzeigersinn drehen, bis der gewünschte Lautstärkepegel erreicht ist. Den Anschluss der Satelliten an den Subwoofer überprüfen. Lautsprecher durch Stellung und Neigungswinkel zum Anwender hin ausrichten. Der von den Satelliten kommende Ton wird aufgrund der vier linear angeordneten Elemente sehr direkt abgegeben.</p>

SoundSticks® II guide d'installation facile

Caractéristiques*

Système

Réponse en fréquences: 44Hz – 20kHz

Consommation: 4W en veille, 65W maximum

Subwoofer

Transducteur (1): Haut-parleur de graves
152mm

Puissance de sortie amplificateur: 20W RMS

Dimensions: 232mm (diam.) x 258mm

Poids: 2.2kg


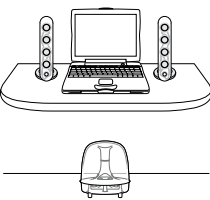
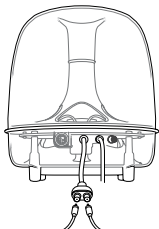
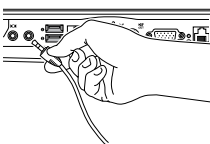
Haut-parleurs

Transducteurs (4): Gammes complètes de
25mm par canal

Puissance de sortie amplificateur: 10W RMS
par canal

Dimensions: 51mm (diam.) x 254mm

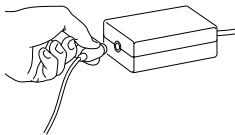
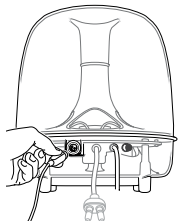
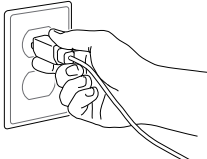
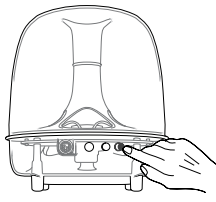
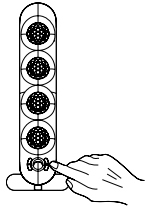
Poids: 0.7kg

			
<p>Étape 1. Placez les SoundSticks® II (haut-parleurs) de chaque côté du moniteur/de l'ordinateur.</p>	<p>Étape 2. Placez le subwoofer à l'endroit souhaité (sous votre bureau pour obtenir des performances optimales).</p>	<p>Étape 3. Reliez les haut-parleurs au subwoofer.</p>	<p>Étape 4. Branchez le câble d'entrée de SoundSticks II sur l'ordinateur ou tout autre dispositif audio.</p>

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
<p>Le système de haut-parleurs SoundSticks II ne produit aucun son.</p>	<p>Le subwoofer n'est pas alimenté.</p> <p>La prise de l'adaptateur électrique n'est pas correctement insérée.</p> <p>Aucun ou faible volume.</p>	<p>Assurez-vous que le branchement électrique est relié à une source d'alimentation active et correctement raccordé au subwoofer. Remarque : Une lumière apparaît sur le subwoofer lorsqu'il est sous tension.</p> <p>Placez la prise de manière à ce que la flèche et les lettres "UP" soient face à face dans le subwoofer.</p> <p>Appuyez sur la touche de hausse du volume (+) sur le haut-parleur comportant la commande de réglage du volume pour désactiver le mode sourdine et/ou pour augmenter le volume du système.</p> <p>Remarque : Le fait d'appuyer sur la touche de baisse du volume (-) diminue le volume du système. La pression simultanée des touches de hausse (+) et de baisse (-) du volume met le système en mode sourdine.</p>

*Ces caractéristiques peuvent être modifiées sans notification préalable.

				
<p>Étape 5. Branchez le cordon d'alimentation à l'adaptateur électrique.</p>	<p>Étape 6. Branchez l'adaptateur électrique au subwoofer.</p>	<p>Étape 7. Branchez le cordon d'alimentation sur la prise murale.</p>	<p>Étape 8. Appuyez sur le bouton d'allumage ON/OFF. L'unité est en marche lorsque la LED est allumée.</p>	<p>Étape 9. Modifiez le volume en touchant le bouton + ou le bouton -. En touchant en même temps les boutons + et -, vous coupez le son. Lorsque le son est coupé, le simple fait de toucher l'un ou l'autre bouton fait revenir le son.</p>

www.harmankardon.com

Problème	Cause possible	Solution
<p>Le son provient uniquement des haut-parleurs et pas du subwoofer.</p> <p>Le son provient uniquement du subwoofer et pas des haut-parleurs.</p> <p>Les fréquences élevées sont sourdes.</p>	<p>Le volume du subwoofer est réglé au minimum.</p> <p>Les haut-parleurs ne sont pas raccordés au subwoofer.</p> <p>Les haut-parleurs ne sont pas correctement positionnés.</p>	<p>Tournez le bouton de réglage du volume vers la droite jusqu'à atteindre le volume souhaité.</p> <p>Vérifiez que les haut-parleurs sont raccordés au subwoofer.</p> <p>Placez les haut-parleurs en direction de l'auditeur. Leur son est très directionnel, en raison de la conception linéaire à 4 éléments.</p>

Ce produit est prévu pour être alimenté en électricité par une unité à branchement direct homologuée marquée "Class 2" avec une sortie réglée à 16V DC et au minimum 1,5 A.

SoundSticks® II guida d'installazione

Specificazioni*

Sistema


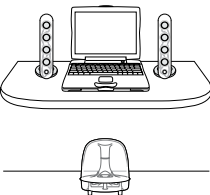
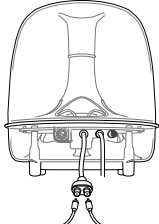
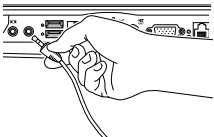
Gamma di frequenza: 44Hz – 20kHz
Consumo: 4W standby, 65W massimo

Subwoofer

Trasduttore (1): woofer 152mm
Di uscita dell'amplificatore: 20W RMS
Dimensioni: 232mm (dia.) x 258mm
Peso: 2.2kg

Satellite

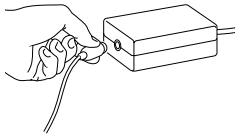
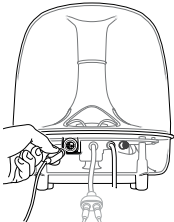
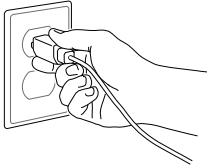
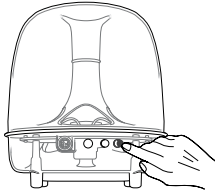
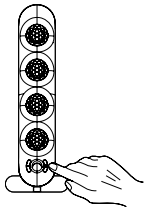
Trasduttori (4): 25mm a gamma completa per canale
Potenza di uscita dell'amplificatore: 10W RMS per canale
Dimensioni: 51mm (dia.) x 254mm
Peso: 0.7kg

			
<p>Passo 1. Posizionare gli altoparlanti SoundSticks® II (satelliti) uno per parte di fianco al monitor/computer.</p>	<p>Passo 2. Collocare l'altoparlante subwoofer come si desidera, vi suggeriamo comunque di posizionarlo sotto la scrivania per ottenere una resa ottimale.</p>	<p>Passo 3. Collegare i satelliti al subwoofer.</p>	<p>Passo 4. Inserire il cavo del SoundSticks II nel computer o nel dispositivo audio.</p>

Eliminazione dei problemi

Sintomo	Possibile problema	Soluzione
<p>Non esce suono dagli altoparlanti SoundSticks II.</p>	<p>Non arriva corrente al subwoofer.</p> <p>La spina del riduttore di corrente non è inserita correttamente.</p> <p>Volume silenziato o basso.</p>	<p>Assicurarsi che la linea di alimentazione sia collegata alla rete elettrica principale e correttamente collegata al subwoofer. Si prega notare: Quando il subwoofer riceve corrente, si dovrebbe illuminare una SPIA.</p> <p>Posizionare la spina col simbolo della freccia e la scritta "UP" rivolti verso il subwoofer.</p> <p>Toccare il pulsante "Up" (+) del volume sul satellite di controllo del volume per togliere il muting e/o alzare il volume.</p> <p>Nota: Toccando il pulsante "Down" (-) del volume si abbassa il volume del sistema. Toccando contemporaneamente i pulsanti di controllo del volume (+) e (-) si silenzia il sistema (muting).</p>

*Le presenti caratteristiche sono soggette a cambiamento senza preavviso.

				
<p>Passo 5. Inserire il cavo elettrico nel riduttore.</p>	<p>Passo 6. Inserire il riduttore di corrente nel subwoofer.</p>	<p>Passo 7. Inserire il cavo elettrico nella presa di corrente.</p>	<p>Passo 8. Premere il pulsante di alimentazione acceso/spento. L'unità è accesa quando il LED è illuminato.</p>	<p>Passo 9. Regolare il livello del volume toccando il pulsante + o -. Toccando entrambi i pulsanti + e - si esclude l'audio. Quando l'audio è escluso, può essere ripristinato toccando uno dei due pulsanti.</p>

www.harmankardon.com

Sintomo	Possibile problema	Soluzione
<p>Non esce suono dal subwoofer, solo dai satelliti.</p> <p>Non esce suono dai satelliti, solo dal subwoofer.</p> <p>Suoni ad alta frequenza deboli.</p>	<p>Il controllo del volume del subwoofer è regolato al minimo.</p> <p>I satelliti non sono collegati al subwoofer.</p> <p>I satelliti non sono posizionati correttamente.</p>	<p>Ruotare il controllo del volume del subwoofer in senso orario fino al raggiungimento di un livello di volume idoneo.</p> <p>Controllare il collegamento dei satelliti al subwoofer.</p> <p>Posizionare e inclinare gli altoparlanti in direzione dell'ascoltatore. Il suono proveniente dai satelliti è molto direzionale, grazie al design dei quattro elementi disposti in linea.</p>

SoundSticks® IIの簡単なセットアップ方法

仕様

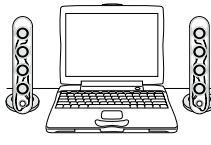
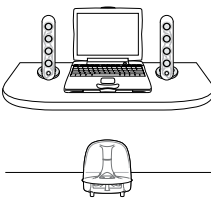
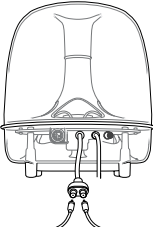
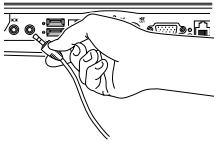
周波数特性：44Hz - 20kHz
消費電力：非使用時4W、最大65W

サブウーファー

トランスデューサー：6インチ×1
ウーファーアンプ出力：20W RMS
寸法：直径232mm 高さ258mm
重量：2.2kg

サテライトスピーカー

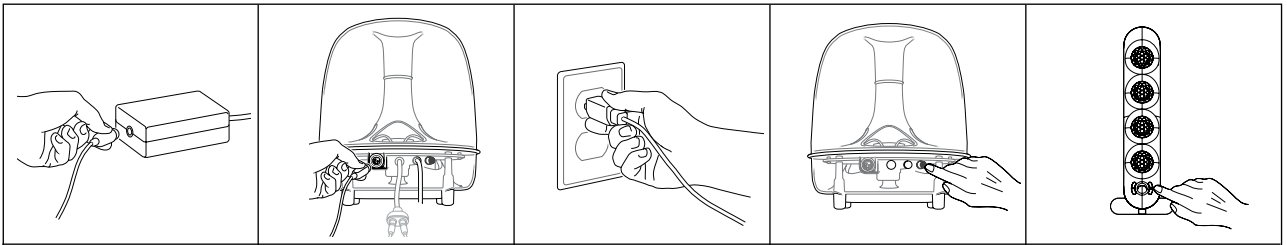
トランスデューサー：1インチ×4
フルレンジアンプ出力：10W RMS×2
寸法：直径51mm 高さ254mm
重量：0.7kg×2

			
<p>ステップ1: モニタ/コンピュータの横にSoundSticksIIのサテライトスピーカーを設置します。この時タッチボリュームを搭載している方を向かって右側に設置してください。</p>	<p>ステップ2: サブウーファーはどこに置いて構いませんが、机の下に設置すると最適パフォーマンスを実現できます。</p>	<p>ステップ3: 左右サテライトスピーカーをサブウーファーに接続します。</p>	<p>ステップ4: サブウーファー直出しのオーディオケーブルをコンピュータやオーディオ機器のヘッドホン端子や外部出力端子に接続します。</p>

トラブルシューティング

問題	考えられる原因	対処
<p>SoundSticks II スピーカーシステムから音が聞こえない。</p>	<p>サブウーファーに電源が入っていない。</p> <p>電源アダプタがしっかり接続されていない。</p> <p>音が出ない、または音量が低い。</p>	<p>ACアダプタと電源コードがコンセントとサブウーファーにしっかり接続していることを確認します。注: サブウーファーに電源が入っていることは、LEDが点灯することで確かめられます。</p> <p>矢印とUPという文字が上を向くように差し込みます。</p> <p>ミュートの解除、またはシステム音量を上げるにはサテライトの音量調整UP (+) パッドに触れて下さい。</p> <p>注: Down (-) パッドに触れると、システム音量が下がります。(+) と (-) パッドに同時に触れると、システムをミュートします。</p>

*これら仕様は事前通知なしに変更される場合がありますのでご了承ください。



<p>ステップ5: 電源コードをAC アダプタに接続します。</p>	<p>ステップ6: ACアダプタをサブウーファーに接続します。</p>	<p>ステップ7: 電源コードをコンセントに接続します。</p>	<p>ステップ8: 電源ON/OFF ボタンを押します。電源が入るとLEDが点灯します。電源ON/OFF ボタンはサブウーファーの音量コントロールを兼ねています。</p>	<p>ステップ9: (+) または (-) ボタンに触れて音量レベルを調節します。(+) と (-) の両方のボタンに触れると、音声ミュートになります。ミュートの状態でいずれかのボタンに触れると、ミュートが解除されます。</p>
------------------------------------	-------------------------------------	----------------------------------	---	--

www.harman-multimedia.jp

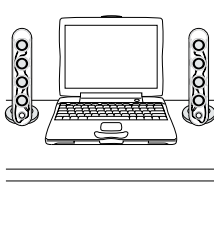
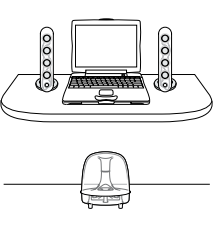
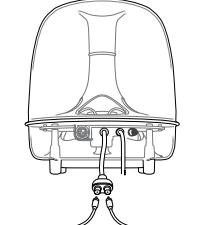
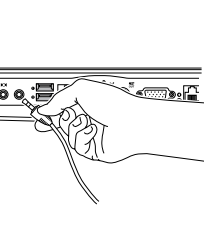
問題	考えられる原因	対処
<p>サテライトから音が聞こえるが、サブウーファーからは聞こえない。</p> <p>サブウーファーからは音が聞こえるが、サテライトからは聞こえない。</p> <p>音がこもって聞こえる。</p>	<p>サブウーファーの音量コントロールが最低に設定されている。</p> <p>サテライトがサブウーファーに接続されていない。</p> <p>サテライトを正しい位置や角度で設置していない。</p>	<p>適した音量になるまでサブウーファーの音量コントロールを時計方向に回します。</p> <p>サテライトがサブウーファーにしっかりと接続されていることを確かめます。</p> <p>サテライトスピーカーには指向性があります。設置する高さによっては角度を調整してリスナーに対し真正面を向く様に調整、設置して下さい。この時、正しいステレオ感を得るために、左右正しく適度な間隔を開けて設置してください。</p>

SoundSticks® II 간편설치

세부사양*

시스템
주파수 범위 44Hz - 20kHz
전원 사용량: 4W 미동작시, 65W 최대
서브우퍼
트랜스듀서 (1): 6" 우퍼
앰프 출력 전원: 20W RMS
크기 (넓이 x 높이): 9-3/16" x 10-3/16"
(232mm x 258mm)

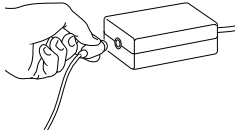
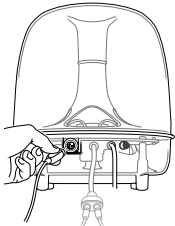
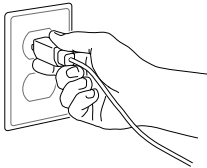
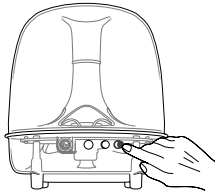
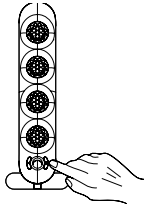
중량: 4 파운드 (2.2kg)
위성스피커
트랜스듀서 (4): 채널당 1" 플레인지 드라이버
앰프 출력 : 각 채널 당 10W RMS
크기 (넓이 x 높이): 2" x 10"
(51mm x 254mm)
중량: 1.5 파운드 (0.7kg)

			
<p>제 1 단계. 개별의 SoundSticks II (위성)를 모니터/컴퓨터 옆에 놓습니다.</p>	<p>제 2 단계. 서브우퍼를 원하는 자리에 놓습니다. (책상 아래에 놓는 것이 가장 최고의 성능을 제공합니다.)</p>	<p>제 3 단계. 위성스피커를 연결합니다.</p>	<p>제 4 단계. SoundSticks II 입력 케이블을 컴퓨터나 다른 오디오 기기에 삽입합니다.</p>

고장수리

증상	가능 문제점	해결책
<p>SoundSticks II 스피커 시스템에서 소리가 나지 않는다.</p>	<p>서브우퍼에 전원이 연결되지 않았습니니다.</p> <p>전원 어댑터가 제대로 삽입되지 않았습니니다.</p> <p>볼륨이 없거나 매우 낮은 볼륨입니다.</p>	<p>연결된 전원에 전기가 통하고 있는지 확인하고 서브우퍼에 제대로 연결되어 있는지 확인합니다. 참고: 서브우퍼에 전원이 들어와 있으면 전원 LED가 켜져 있어야 합니다.</p> <p>전원 아답터 잭을 화살표 위로 향하게 하여 서브우퍼 안으로 넣습니다.</p> <p>볼륨 조절 위성의 볼륨 “업” (+) 패드를 만져 소리 불능을 해제하거나 시스템 볼륨을 올립니다. 참고: 볼륨 “다운” (-) 패드를 만지면 시스템 볼륨이 작아짐.</p> <p>(+)와 (-) 볼륨 패드를 동시에 만지면 시스템에 소리가 나지 않습니다. (뮤트기능)</p>

* 이 세부사양은 통지없이 변경될 수 있습니다.

				
<p>제 5 단계. Sound-Sticks II 어댑터와 전원케이블을 연결합니다.</p>	<p>제 6 단계. 전원 어댑터를 서브우퍼에 연결합니다.</p>	<p>제 7 단계. 전원 코드를 벽 소켓에 연결합니다.</p>	<p>제 8 단계. 전원 스위치 ON/OFF 를 누릅니다. LED 가 켜지면 기기가 동작이 됩니다.</p>	<p>제 9 단계. 볼륨은 + 이나 - 스위치를 먼저 조절합니다. + 와 - 스위치를 함께 만지면 오디오 소리가 나지 않습니다.(뮤트상태). 두 개 중 하나를 만지면 다시 소리가 나게 됩니다.</p>

www.harmanardon.com

증상	원인	해결책
<p>서브우퍼에서 소리가 나지 않고 위성에서만 소리가 남. 위성에서 소리가 나지 않고 서브우퍼에서만 소리가 남. 고 주파수 소리가 분명하지 않고 둔탁하게 들림.</p>	<p>서브우퍼 볼륨 조절이 최소로 되어 있습니다. 위성이 서브우퍼에 연결이 되어있지 않습니다. 위성이 올바르게 위치해 있지 않습니다.</p>	<p>서브우퍼 볼륨 조절을 시계방향으로 볼륨 수준이 알맞게 될 때까지 돌립니다. 위성스피커에서 서브우퍼 까지의 연결을 확인합니다. 위성스피커를 청취자를 향해 위치해 놓고 기울여 보십시오 (각도조절) 위성으로부터의 소리는 매우 방향적인데 이는 4-요소 일직선 배열설계 때문입니다.</p>

이 제품에 기재되어 있는 “클래스 2” 로 표시된 전원 플러그-인은 AC전기로 사용되도록 의도되었으며 출력은 16V DC 최소 1.5 A 임.

SoundSticks® II 水晶音箱轻松安装指南

规格*

系统

频率范围: 44Hz - 20KHz

功率消耗: 闲置时4W, 最高65W

低音炮

传感器(1): 6" 低音单元

放大器输出功率: 20W RMS

尺寸(宽x高): 9-3/16" x 10-3/16"
(232毫米x 258毫米)

重量: 4 lb (2.2kg)

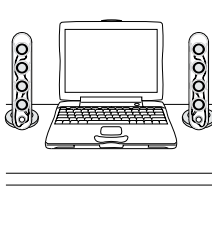
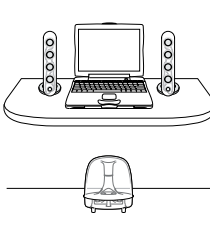
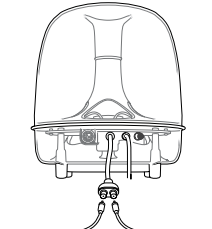
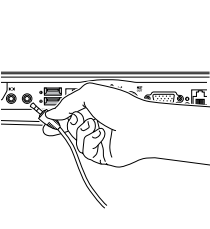
卫星音箱

传感器(4): 每声道1" 全音域

放大器输出功率: 每声道10W RMS

尺寸(宽x高): 2" x 10" (51毫米x254毫米)

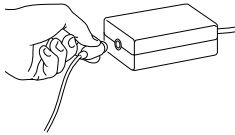
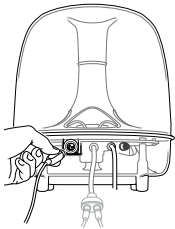
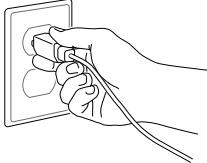
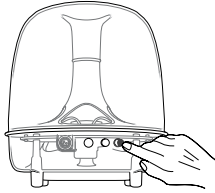
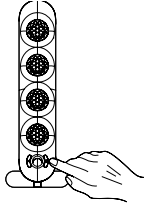
重量: 1.5 lb (0.7kg)

			
<p>第一步, 请将独立的SoundSticks® II (卫星音箱) 放置在显示器/电脑的旁边。</p>	<p>第二步, 将低音炮放置在理想的位置, 置于书桌下方效果尤佳。</p>	<p>第三步, 连接卫星音箱。</p>	<p>第四步, 将SoundSticks II 输入电缆插入电脑或其它音频设备。</p>

疑难解答

故障问题	可能的造成原因	解决方案
<p>SoundSticks II水晶音箱系统不发声</p>	<p>低音炮电源未接。</p> <p>电源适配器插头没有正确插入。</p> <p>音量未开或音量太小。</p>	<p>确保电源供电正常, 低音炮接电正确。请注意: 当低音炮电源接通时, LED显示屏会发亮。</p> <p>将箭头指向UP的插头插入低音炮。</p> <p>轻触卫星音箱上的音量控制(+)键以解除静音, 和/或增大系统音量。</p> <p>注意: 降低系统音量请轻触音量控制(-)键。</p> <p>同时按下(+)和(-)两个音量控制键即可静音。</p>

*以上规格如有变更, 恕不另行通知。

				
<p>第五步，将电源插头插入电源适配器。</p>	<p>第六步，将电源适配器插入低音炮。</p>	<p>第七步，将电源插头插入墙内基座。</p>	<p>第八步，按下电源ON/OFF键，LED显示屏亮表示设备已开启。</p>	<p>第九步，音量控制，轻按(+)增加音量，(-)降低音量。在两个按钮上同时按即可静音，之后任按其中一个来解除静音。</p>

www.harmankardon.com

故障问题	可能的造成原因	解决方案
<p>仅有卫星音箱发声，低音炮不发声。</p> <p>仅有低音炮发声，卫星音箱不发声。</p> <p>高频声响音色憋闷。</p>	<p>低音炮音量控制设置在最小。</p> <p>卫星音箱没有与低音炮连接。</p> <p>低音炮摆放位置不佳。</p>	<p>调节低音炮的音量控制钮，直至音量大小适中。</p> <p>检查卫星音箱与低音炮之间的连接。</p> <p>调节扬声器的位置和仰角，使其朝向用户。卫星音箱采用四元线性阵列设计，声音具有极佳的定向性</p>

该产品使用标准B类直接插入式导电片，额定输出16V，最低1.5A直流电。

SoundSticks® II beknopte opzet

Technische Gegevens*

Systeem

Frequentiebereik: 44 Hz – 20 kHz
 Opgenomen vermogen: minimum 4 W, maximum 65 W

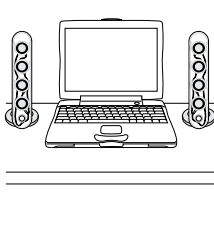
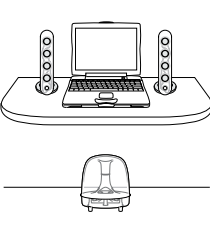
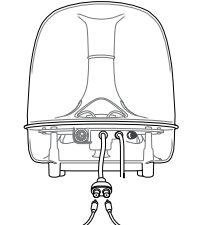
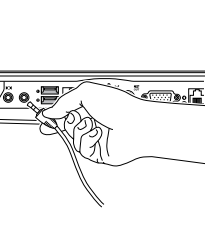
Subwoofer

Eenheid [1]: 15 cm (6") woofer
 Versterkervermogen: 20 W RMS
 Afmetingen (B x H): 232 x 258 mm
 (9-3/16 x 10-3/16")

Gewicht: 2,2 kg (4 lb)

Satelliet

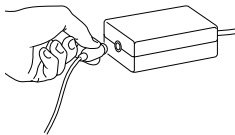
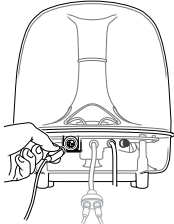
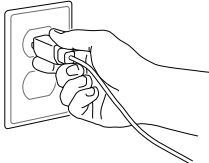
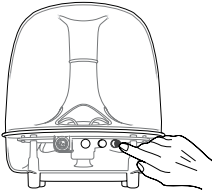
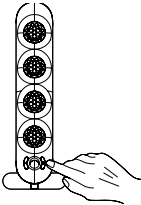
Eenheden [4]: 2,5 cm (1") breedband per kanaal
 Versterkervermogen: 10 W RMS per kanaal
 Afmetingen (B x H): 51 x 254 mm (2 x 10")
 Gewicht: 0,7 kg (1,5 lb)

			
<p>Stap 1. Plaats de individuele SoundSticks® II (satellieten) naast de monitor/computer.</p>	<p>Stap 2. Plaats de subwoofer op een geschikte plaats; onder het bureau werkt meestal optimaal.</p>	<p>Stap 3. Verbind de satellieten met de subwoofer.</p>	<p>Stap 4. Verbind de kabel van de SoundSticks II met de computer of het audioapparaat.</p>

Problemen

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<p>Geen geluid uit het SoundSticks II luidsprekersysteem</p>	<p>Geen spanning op de subwoofer.</p> <p>Netstekker niet correct verbonden.</p> <p>Volume staat dicht of te laag.</p>	<p>Controleer of het netsnoer is verbonden met een stopcontact waarop spanning staat en goed is verbonden met de subwoofer. Denk er aan: wanneer de subwoofer spanning krijgt licht de lichtnet LED op.</p> <p>Steek de plug met de pijl OMHOOG in de subwoofer.</p> <p>Raak Volume + aan op de volume satelliet om de muting uit te schakelen en/of het volume te verhogen.</p> <p>Opmerking: door Volume – aan te raken wordt het systeemvolume verlaagd. Door beide toetsen (+ en –) aan te raken wordt de muting ingeschakeld.</p>

* Deze specificaties kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

				
<p>Stap 5. Steek de net-plug in de adapter.</p>	<p>Stap 6. Steek de lichtnetadapter in de subwoofer.</p>	<p>Stap 7. Steek de stekker in het stopcontact.</p>	<p>Stap 8. Druk de net-schakelaar (ON/OFF) in. Het apparaat staat aan wanneer de LED oplicht.</p>	<p>Stap 9. Regel het volume door de + en – toetsen aan te raken. Door + en – tegelijk aan te raken wordt het geluid uitgeschakeld (muting). Eén van beide aanraken schakelt weer in.</p>

www.harmanardon.com

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<p>Geen geluid uit van de subwoofer, alleen de satellieten.</p>	<p>Subwoofer volume staat op minimum. Satellieten niet verbonden met de subwoofer. Satellieten niet correct opgesteld.</p>	<p>Draai de volumeregelaar van de subwoofer naar rechts tot het relatieve volume correct is. Controleer de verbinding van de satellieten met de subwoofer. Richt de luidsprekers op de luisteraar. Het geluid van de satellieten is sterk gebundeld door de 4-voudige opstelling.</p>

Dit product dient te worden gevoed door een speciale lichtnetadapter met het predikaat "Klasse 2" met een spanning van 16 V DC, minimum 1,5 A.

SoundSticks® II veiledning for oppsett

Spesifikasjoner*

System

Frekvensområde 44Hz – 20kHz
Strømforbruk 4W inaktiv, 65W maksimum


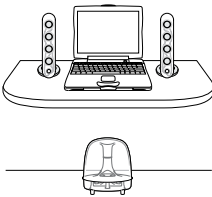
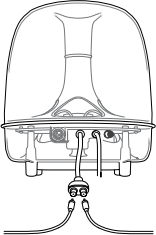
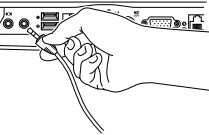
Subbass

Signalomformer (1): 6" basshøytaler
Utgangseffekt forsterker: 20W RMS
Dimensjoner (B x H): 232mm x 258mm
(9 3/16" x 10 3/16")

Vekt: 2,2 kg

Satellitt

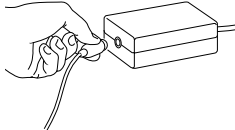
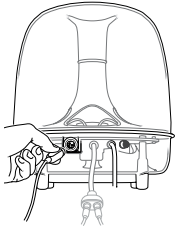
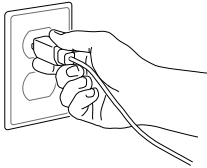
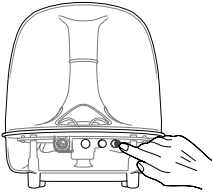
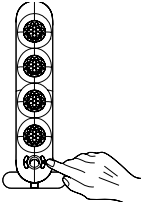
Signalomformere (4): 1" fullområde per kanal
Utgangseffekt forsterker: 10W RMS per kanal
Dimensjoner (B x H) 51mm x 254mm (2" x 10")
Vekt: 0,7 kg

			
<p>Trinn 1. Plasser individuelle SoundSticks® II (satellitter) ved siden av monitoren/datamaskinen.</p>	<p>Trinn 2. Plasser subbassen som ønsket. En plassering under databordet vil gi best ytelse.</p>	<p>Trinn 3. Koble satellittene til subbassen.</p>	<p>Trinn 4. Sett SoundSticks II-inngangskabelen inn i datamaskinen eller en annen lydenhet.</p>

Feilsøking

Symptom	Mulig årsak	Løsning
<p>Det kommer ikke lyd fra SoundSticks II-høytalersystemet.</p>	<p>Subbassen får ikke strøm. Strømadapterkontakten er satt inn feil. Ingen lyd eller for lav lyd.</p>	<p>Sørg for at strømforsyningen er tilkoblet et fungerende støpsel og at den er korrekt tilkoblet subbassen. Merk: Når subbassen får strøm, skal en LED-lampe lyse.</p> <p>Sett kontakten inn i subbassen med pilsymbolet pekende OPP.</p> <p>Rør ved lydnivå opp (+)-knappen på lydnivåkontrollsatellitten for å få lyden på igjen og/eller øke systemets lydnivå.</p> <p>Merk: Ved å røre lydnivå ned (-)-knappen senkes systemets lydnivå. Du demper lyden helt ved å røre lydnivåknappene (+) og (-) samtidig.</p>

*Disse spesifikasjonene kan endres uten forvarsel.

				
<p>Trinn 5. Koble strøm-kabelen til strømadapteren.</p>	<p>Trinn 6. Koble strøma-dapteren til subbassen.</p>	<p>Trinn 7. Sett strømled-ningen i støpselet.</p>	<p>Trinn 8. Trykk inn strømknappen ON/OFF (AV/PÅ). Enheten er på når LED-lampen lyser.</p>	<p>Trinn 9. Juster lydnivået ved å røre ved "+" - og "-" -knappene. Du demper lyden helt ved å røre ved "+" - og "-" -knappene samtidig. Når lyden er helt dempet, kommer den på igjen hvis du rører ved en av knappene.</p>

www.harmanardon.com

Symptom	Mulig årsak	Løsning
<p>Det er ingen lyd fra subbassen, kun fra satellittene.</p> <p>Det er ingen lyd fra satellittene, kun fra subbassen.</p> <p>Høye frekvenser høres ulne ut.</p>	<p>Subbassens lydnivå er stilt på minimum.</p> <p>Satellittene er ikke tilkoblet subbassen.</p> <p>Satellittene er ikke plassert riktig.</p>	<p>Vri subbassens lydnivåkontroll med klokka til lydnivået relativt sett er passe høyt.</p> <p>Sjekk koblingen fra satellittene til subbassen.</p> <p>Plasser og vipp (vinkle) høyttalerne mot lytteren. Lyden fra satellittene er svært retningsstyrt på grunn av designen med fire elementers lineær oppstilling.</p>

Dette produktet er beregnet på å få strøm fra en listet strømforsyning merket "Class 2" (Klasse 2) med utgangsrate 16V likestrøm og minimum 1,5 A.

SoundSticks® II helppo asetusopas

Tekniset tiedot*

Järjestelmä

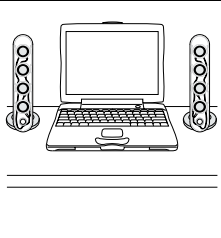
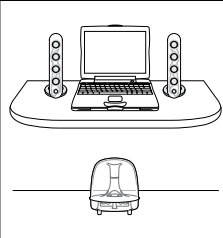
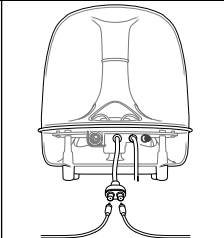
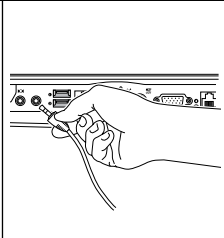
Taajuusvaste: 44Hz – 20kHz
Virrankulutus: 4W ilman signaalia, 65W maksimi

Subwoofer

Elementti (1): 6" bassokaiutin
Vahvistimen lähtöteho: 20W RMS
Mitat (L x K): 232 mm x 258 mm
Paino: 2,2 kg

Satelliitit

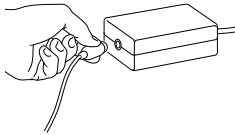
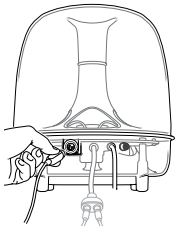
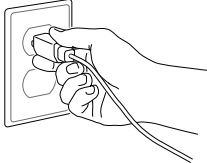
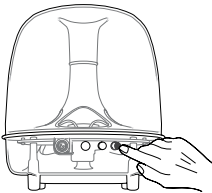
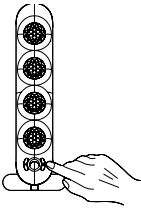
Elementit (4): 1" kokoäänialue kanavaa kohti
Vahvistimen lähtöteho: 10W RMS kanavaa kohti
Mitat (L x K): 51 mm x 254 mm
Paino: 0,7 kg

			
Vaihe 1. Aseta SoundSticks® II -satelliitit monitorin/tietokoneen viereen.	Vaihe 2. Aseta subwoofer haluamallasi tavalla. Sijoitus pöydän alle antaa parhaan suorituskyvyn.	Vaihe 3. Yhdistä satelliitit subwooferiin.	Vaihe 4. Kytke SoundSticks II -tulokaapeli tietokoneeseen tai muuhun äänilaitteeseen.

Vianetsintä

Oire	Mahdollinen ongelma	Ratkaisu
SoundSticks II -kaiutinjärjestelmästä ei kuulu ääntä.	Subwoofer ei saa virtaa. Muuntajan liitin ei ole oikein kiinnitetty. Äänenvoimakkuus pois tai liian hiljaisella.	Varmista, että muuntaja on kiinni verkkojännitteessä ja se on liitetty oikein subwooferiin. Huomaa: Kun subwoofer saa virtaa, virta-LED:in tulisi syttyä. Aseta liitin subwooferiin niin, että nuolikuvio osoittaa YLÖS. Poista järjestelmän mykistys ja/tai nosta äänenvoimakkuutta koskettamalla äänenvoimakkuuden "Ylös" (+) -kosketinta. Huomaa: Äänenvoimakkuuden "Alas" (-) -koskettimen koskeminen laskee järjestelmän äänenvoimakkuutta. Näppäimien (+) ja (-) koskettaminen samanaikaisesti mykistää järjestelmän.

*Nämä tiedot voivat muuttua ilman eri ilmoitusta.

				
<p>Vaihe 5. Liitä virtajohto muuntajaan.</p>	<p>Vaihe 6. Liitä muuntaja subwooferiin.</p>	<p>Vaihe 7. Liitä virtajohto pistorasiaan.</p>	<p>Vaihe 8. Paina virtanäppäintä. Laite on päällä kun LED palaa.</p>	<p>Vaihe 9. Säädä äänenvoimakkuutta koskettamalla näppäintä + tai -. Molempien näppäimien koskettaminen mykistää äänen. Kun ääni on mykistettyinä, kumman tahansa näppäimen koskettaminen poistaa mykistyksen.</p>

www.harmanardon.com

Oire	Mahdollinen ongelma	Ratkaisu
<p>Ei ääntä subwooferista, vain satelliiteista.</p> <p>Ei ääntä satelliiteista, vain subwooferista.</p> <p>Korkeat taajuudet kuulostavat tukkoisilta</p>	<p>Subwooferin äänenvoimakkuus asetettu minimiin.</p> <p>Satelliittejä ei liitetty subwooferiin.</p> <p>Satelliitit sijoitettu väärin.</p>	<p>Kierrä subwooferin äänenvoimakkuuden säädintä myötäpäivään, kunnes suhteellinen äänenvoimakkuus on oikea.</p> <p>Tarkista satelliittien kytkentä subwooferiin.</p> <p>Sijoita ja kallista kaiuttimet kuuntelijaa kohti. Satelliittien ääni on erittäin suuntaava, koska niiden rakenne on 4-elementtinen lineaarisarja.</p>

Tuotteen virta on suunniteltu otettavaksi hyväksytystä, pistorasiaan kytkettävästä muuntajasta, jossa on merkintä "Class 2" ja lähtöjännite 16V väh. 1,5A virralla.

Руководство по установке SoundSticks® II

Технические данные

Система

Частотный диапазон: 44Гц – 20 кГц

Потребляемая мощность: 4Вт в простое, 65 Вт макс

Сабвуфер

Динамик (1): 6" НЧ громкоговоритель

Выходная мощность усилителя: 20 Вт RMS

Размеры (В*Ш): 232мм x 258мм

Вес: 2,2 кг


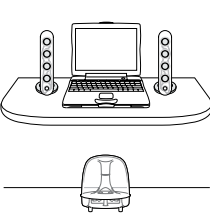
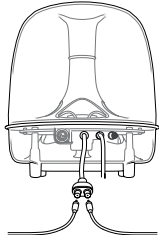
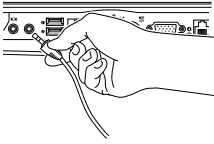
Сателлит

Динамики(4): 1" многополосные на каждый канал

Выходная мощность усилителя: 10Вт RMS на канал

Размеры (В*Ш): 51мм x 254мм

Вес: 0,7 кг

			
<p>Шаг 1 Расположите колонки SoundSticks® II возле монитора/компьютера</p>	<p>Шаг 2 Расположите сабвуфер как вам удобно. Наиболее оптимальным будет его расположение под столом</p>	<p>Шаг 3 Подключите колонки к сабвуферу</p>	<p>Шаг 4 Подключите входной кабель SoundSticks II к компьютеру или другому устройству</p>

Поиск и устранение неисправностей

Признак	Возможная причина	Решение
<p>Отсутствует звук от акустической системы SoundSticks II</p>	<p>Отсутствует питание сабвуфера Адаптер питания подключен неправильно.</p> <p>Громкость отключена или установлена низкая громкость</p>	<p>Убедитесь, что блок питания подключен к источнику питания под током и правильно подключен к сабвуферу. Замечание: При включенном сабвуфере СИД питания должен гореть.</p> <p>Вставьте разъем со стрелкой вверх в сабвуфер.</p> <p>Коснитесь кнопки увеличения громкости “Вверх” (+) для включения звука и/или увеличения уровня громкости системы. Примечание: Касание кнопки уменьшения громкости “Вниз” (-) уменьшает громкость системы. Одновременное касание кнопок (+) и (-) отключает звук.</p>

*Данные технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

				
<p>Шаг 5 Подключите кабель питания к адаптеру источника питания</p>	<p>Шаг 6 Подключите адаптер источника питания к сабвуферу</p>	<p>Шаг 7 Подключите кабель питания к розетке</p>	<p>Шаг 8 Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ питания</p>	<p>Шаг 9 Выполните регулировку громкости кнопками + или -. Одновременное касание кнопок + и - отключает звук. При отключенном звуке, касание любой кнопки снова включает звук.</p>

www.harmankardon.com

Признак	Возможная причина	Решение
<p>Отсутствует звук от сабвуфера, только от колонок сателлитов.</p> <p>Нет звука от сателлитов, только от сабвуфера.</p> <p>Высокие частоты звучат приглушенно.</p>	<p>Установлена минимальная громкость сабвуфера.</p> <p>Сателлиты не подключены к сабвуферу.</p> <p>Сателлиты установлены неправильно.</p>	<p>Поверните регулятор громкости сабвуфера по часовой стрелке до достижения необходимого уровня громкости.</p> <p>Проверьте подключение сателлитов к сабвуферу. Поверните и наклоните акустической системы к слушающему.</p> <p>Звук от сателлитов направленный из-за 4-элементной линейной конструкции</p>

Данное изделие должно поставляться с перечисленным прямым вставным блоком питания, с отметкой "Класс 2" и номинальным выходом 16В постоянного тока минимум 1,5 А

SoundSticks® II Snabbinställningsguide

Specifikationer*

System

Frekvensområde: 44Hz – 20kHz
Strömförbrukning: 4W i viloläge, 65W max.


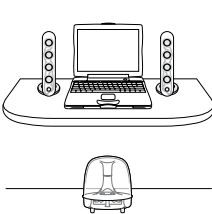
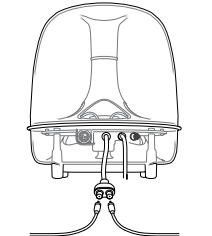
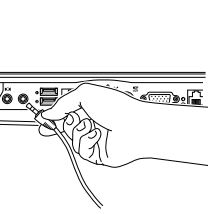
Subwoofer

Transducer (1): 6" subwoofer
Förstärkare uteffekt: 20W RMS
Dimensioner (B x H): 9-3/16" x 10-3/16"
(232mm x 258mm)

Vikt: 4 lb. (2.2kg)

Satellit

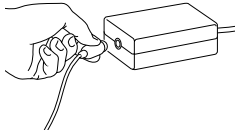
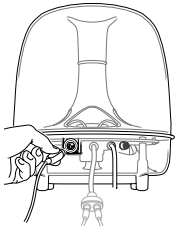
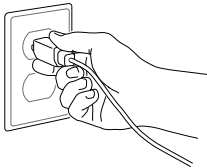
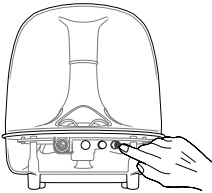
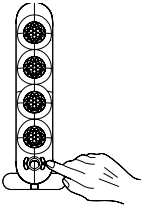
Transducer (4): 1" full-range per kanal
Förstärkare uteffekt: 10W RMS per kanal
Dimensioner (B x H): 2" x 10" (51mm x 254mm)
Vikt: 1.5 lb. (0.7kg)

			
<p>Steg 1. Placera individuella SoundSticks® II (satelliter) bredvid monitorn/datorn.</p>	<p>Steg 2. Du kan placera subwoofer på önskad plats, fast placering under bordet kommer att ge bästa prestanda.</p>	<p>Steg 3. Anslut satelliterna till subwoofern.</p>	<p>Steg 4. Anslut SoundSticks II ingångskabel till datorn eller till annan audiokälla.</p>

Felsökning

Symptom	Möjligt Fel	Lösning
<p>Inget ljud från SoundSticks II högtalar-system.</p>	<p>Ingen ström till subwoofer.</p> <p>Adapters kontakt är inte korrekt ansluten.</p> <p>«Ingen eller låg volym.</p>	<p>Försäkra att strömförsörjningen är ansluten till en fungerade strömkälla och att den är korrekt ansluten till subwoofern. Var god notera: När subwoofern är på ska en LED lysa.</p> <p>Anslut kontakten till subwoofern med pil-symbolen uppåt.</p> <p>Snudda vid volym "Upp" [+] på volymkontrollen på satelliten för att avaktivera "mute" och/eller öka systemets volymnivå.</p> <p>Notering: Om man vidrör volymknappen "Ned" [-] minskas systemets volym.</p> <p>Om man vidrör båda volymknapparna (+) och (-) samtidigt stängs ljudet av.</p>

*Dessa specifikationer kan ändras utan förvarning

				
<p>Steg 5. Anslut sladden till spänningsadaptorn.</p>	<p>Steg 6. Anslut adaptorn till subwoofern.</p>	<p>Steg 7. Anslut sladden till vägguttag.</p>	<p>Steg 8. Tryck på knappen ON/OFF. Enheten är påslagen när LED lyser.</p>	<p>Steg 9. Justera volymen genom att vidröra knapparna + eller -. Vidrör man båda knapparna + och - samtidigt stänger man av ljudet. Med ljudet avstängt, aktiveras det igen genom att vidröra en av knapparna.</p>

www.harmanardon.com

Symptom	Möjligt Fel	Lösning
<p>Inget ljud från subwoofer, endast från satelliter.</p> <p>Inget ljud från satelliter, endast från subwoofer.</p> <p>Dämpade höga frekvenser.</p>	<p>Subwoofers volym inställd på minimum.</p> <p>Satelliter inte anslutna till subwoofer.</p> <p>Satelliter placerade felaktigt.</p>	<p>Vrid på subwoofers volymkontroll medurs tills det att en lämplig volymnivå erhålls.</p> <p>Kontrollera anslutningar av satelliter till subwoofer.</p> <p>Positionera och vrid (vinkla) högtalarna mot lyssnaren. Ljudet från satelliterna är väldigt riktat pga. dess design</p>

Denna produkt är avsedd för att matas av en listad spänningsenhet med väggkontakt märkt "Klass 2" med en uteffekt 16V DC min. 1.5A

SoundSticks® II lyninstallationsguide

Specifikationer*

System

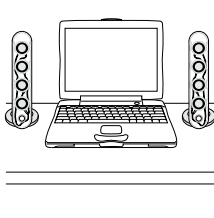
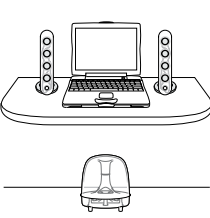
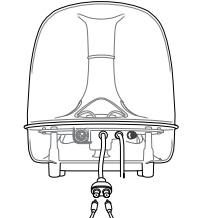
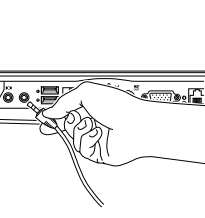
Frekvensgang: 44 Hz - 20 kHz
Strømforbrug: 4 W uden signal, 65 W max.

Subwoofer

Bestykning (1 styk): 6" basenhed
Forstærkereffekt: 20 W RMS
Mål (B x H): 232 x 258 mm
Vægt: 2,2 kg

Satellit

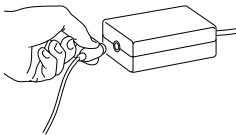
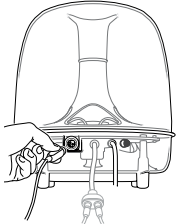
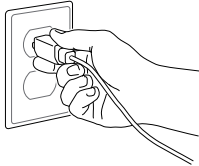
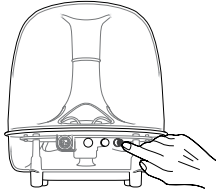
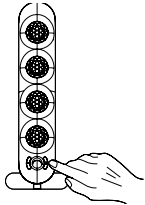
Bestykning (4 styk): 1" fuldtone enheder per kanal
Forstærkereffekt: 10 W RMS per kanal
Mål (B x H): 51 x 254 mm
Vægt: 0,7 kg

			
<p>Trin 1. En SoundSticks® II satellit placeres på hver side af monitor/PC.</p>	<p>Trin 2. Subwooferen kan placeres frit efter ønske, men placering under skrivebordet giver optimal ydelse.</p>	<p>Trin 3. Satellitter tilsluttes subwoofer.</p>	<p>Trin 4. SoundSticks II signalkabel tilsluttes PC eller anden lydkilde.</p>

Fejlsøgning

Symptom	Mulig årsag	Løsning
<p>Ingen lyd fra SoundSticks II højttaler-system.</p>	<p>Ingen strøm til subwooferen.</p> <p>Strømadaptorstikket er ikke korrekt tilsluttet.</p> <p>Ingen lyd eller kun svag lyd.</p>	<p>Strømadaptor skal være tilsluttet aktiv kontakt og korrekt tilsluttet subwoofer. Bemærk: Når subwooferen er tændt, bør Power LED lyse.</p> <p>Når stikket tilsluttes subwoofer skal pilsymbolet pege OPAD.</p> <p>Tryk Plus (+) tasten på satellitten med niveauregulering for at afbryde Mute-funktion og/eller skrue op for lyden.</p> <p>NB: Tryk Minus (-) tast for at skrue ned for lyden. Samtidig tryk på både (+) og (-) afbryder lyden midlertidigt (Mute).</p>

*Der forbeholdes ret til ændring af specifikationer uden varsel.

				
<p>Trin 5. Lysnetledning tilsluttes strømadapter.</p>	<p>Trin 6. Strømadapter tilsluttes subwoofer</p>	<p>Trin 7. Lysnetledning tilsluttes stikkontakt</p>	<p>Trin 8. Tryk Power ON/OFF tast. Systemet er tændt, når LED'en lyser.</p>	<p>Trin 9. Skru op/ned ved tryk på + eller -. Samtidig tryk på både + og - tasterne afbryder lyden. Under afbrydelse, tryk + eller - for lyd igen.</p>

www.harmankardon.com

Symptom	Mulig årsag	Løsning
<p>Ingen lyd fra subwoofer, kun fra satellitter.</p> <p>Ingen lyd fra satellitter, kun fra subwoofer.</p> <p>De høje frekvenser virker indelukket.</p>	<p>Subwoofers volumenkontrol er skruet helt ned.</p> <p>Satellitterne er ikke tilsluttet subwoofer.</p> <p>Satellitter er ikke korrekt placeret.</p>	<p>Skru op (med uret) for subwoofers volumenkontrol indtil niveauet passer.</p> <p>Tilslutning mellem satellitter og subwoofer kontrolleres.</p> <p>Satellitter placeres og vinkles mod lytteren. Lyden fra satellitterne er meget retningsbestemt på grund af de fire enheder i vertikal opstilling.</p>

Produktet er beregnet til brug sammen med en strømadapter som afgiver 16 V DC, minimum 1,5 A.

Harman Kardon and SoundSticks are trademarks of Harman International Industries, Incorporated, registered in the United States and/or other countries.

Harman Kardon et SoundSticks sont des marques commerciales de Harman International Industries, Incorporated, déposées aux États-Unis et/ou dans d'autres pays.

Хранение, транспортирование, ресурс, утилизация.

Устройство рекомендуется хранить в складских или домашних условиях по группе “Л” ГОСТ 15150 и при необходимости транспортировать любым видом гражданского транспорта в имеющейся индивидуальной потребительской таре по группе “Ж2” ГОСТ 15150 с учетом ГОСТ Р 50905 п.4.9.5. Место хранения (транспортировки) должно быть недоступным для попадания влаги, прямого солнечного света и должно исключать возможность механических повреждений.

Устройство не содержит вредных материалов и безопасно при эксплуатации и утилизации (кроме сжигания в непригодных условиях). Элементы питания должны утилизироваться согласно местному законодательству по охране окружающей среды.

Гарантии поставщика

Устройство НК SoundStick II соответствует утвержденному образцу.

Изготовитель гарантирует соответствие устройства требованиям ГОСТ Р МЭК 60065-2002, ГОСТ Р 51318.14.1-99, ГОСТ 22505-97, ГОСТ Р 51515-99, ГОСТ Р 51317.3.2-99, ГОСТ Р 51317.3.3-99. При соблюдении владельцем правил эксплуатации, изложенных в настоящей Инструкции, устройство обеспечивает безопасность и электромагнитную совместимость в полном объеме требований, подлежащих обязательной сертификации в системе ГОСТ Р, не оказывает вредного воздействия на окружающую среду и человека и признано годным к эксплуатации.

Устройство имеет гарантийный срок эксплуатации 12 месяцев с момента покупки без учета времени пребывания в ремонте при соблюдении правил эксплуатации. Право на гарантию дается при заполнении сведений прилагаемого гарантийного талона. Гарантийные обязательства не распространяются на перечисленные ниже принадлежности изделия, если их замена предусмотрена конструкцией и не связана с разборкой изделия: монтажные приспособления, документацию, прилагаемую к изделию.

Наименование: НК SoundStick II

(Зарегистрированная торговая марка).

Изготовитель: Харман Интернешенал Компани Юридический адрес изготовителя: 250 Кроссвейз Парк Драйв, Вудбери, Нью Йорк 11797 США.

Страна изготовления Китай.

Импортер: ООО “ИЗУМРУД” 107497, г. Москва, ул. Иркутская, д. 11, корп. 1

harman/kardon®

H A Harman International Company

250 Crossways Park Drive, Woodbury, New York 11797 USA

www.harmankardon.com

© 2008 Harman International Industries, Incorporated. All rights reserved. Tous droits réservés.

Part No. 950-0245-001 Rev. B